

## **YEBURUW**

### **Dhuwal nhe dhu nurruny nhäma**

Dhuwandja Yeburuny djorra' bukmakkun Garraywalañumirriw yolñuw walalañ bawalamirrilila wäñalil. Ga ñula yolthu yan ñayi gan dhuwandja djorra' wukirri. Yurr ñayi ñunhi wukirrinnyamirryndja yolñu nhäñal ñayi gan, ga marñgi ñayi ñunhi wiripuny gan Garraywalañumirr yolñu walal ðiltji-bilyurra beñuryiny yuñañurnydja dhukarrñur malthunañur Garraywalnydja, bala gan bilyurra roñiyinan ñäthiliñulila romlil dhukarrlil. Ga wukirrinny ñayi dhuwal, yän ga bira'maram bukmaknhan walal dhu yaka ðiltji-bilyun Djesuw, ga milkuñal ñayi walalañgal ñunhi ñayi dhuwal Djesuny nurruwuñmirr yan mirithirr.

Ñayiny ñunhi bulu ga djulkmaram ñunhi djiwarr'wuynhany yolñuny walalany. (1.5-14) Ga djulkmaram ñayi ga ñula yolnha djawar-rmirrinny yolñuny, ga djulkmaram ñayi ga Mawtjitjnha ga Djatjuwany. (2.1—4.14)

Ga bulu ñayi ñunhi dhuwurr-dhunupa yan nurrunu-djirrikaymirr yolñu, bili bäyñu ñayi ñula dhuwurr-yätj rom djäma.

Ga ñunhi ñayi dhingañalnydja limur-ruñgalañuw dhuwurr-yätjkuny romgu, ñunhiny ñayi ñayipin mundhurr-wurrupanminany, ñunhin ðarrtjalknha yolñu, märr limurrnydja

dhu ga ṅunhi yakan bulu mundhurryu-wurruṅpan ṅula nhä warrakan'nha limurrungalaṅaw dhuwurr-yätjkuny romgu. ṅayiny ṅunhi dhiṅgaṅal limurrunguny mundhurr-wurruṅpanmin buku-waṅganyinha yan. ṅunhi ṅayi dhiṅgaṅalnydja, ga buluyi ṅayi walṅathindhi beṅur dhiṅganhaṅurnydja, ṅunhiny ṅayi lapmaraṅala limurruṅ yuṅan dhukarr bukmakkun yolṅuw walalaṅ balan God-Waṅarrwala. Ga lakaram ṅayi ga ṅunhi Garraywalaṅumirrnydja yolṅu walal dhu ga buku-manapanmirr yan ga ṅayaṅurur'maranhamirr.

Ga bulu ṅayi ga dhiyaṅiyi yolṅuy ṅunhi ṅayi wukirri dhuwal djorra', yän ṅayi ga ṅayaṅurur'maram ṅunhiwurruny yolṅuny walalany ṅunhi walal ṅuli ga malthun yan Djesuw, ga yakan walal dhu mel-yupthun Garraywalnydja nhänhaṅur, ṅunhi walal ga nhakun waṅdirrnydja. (12.1-3)

*Djesuny dhuwal balanya nhakun dhäwun limurruṅ nhanukuṅ God-Waṅarrwuṅ*

*Jesus is like a message to us from God*

*Yeburu 1.1-3*

<sup>1</sup> ṅäthilnydja baman'tja God-Waṅarrnydja gan ṅunhi waṅan yolṅuwalnydja walalaṅgal dhiyal munatha'ṅurnydja; dharrwamirr muka ga dharrwakurr dhukarrkurrnydja limurrungalaṅuwalnydja mala-ṅurrrkanhayṅuwal walalaṅgal Djuw

malawalnydja ṅurikiwurrungalnydja ṅunhi djawarrkmirriwalnydja yolṅuwal walalaṅgal.

<sup>2</sup> Yurr dhiyaṅuny bala waluy galki dhawar'yunamirriynha ṅayiny God-Waṅarrnydja waṅanan limurrunguny nhanukalaṅuwurr Gäthu'mirriṅuwalaṅuwurra. Yo, nhanukalaṅuwurr muka ṅunhi Gäthu'mirriṅuwalaṅuwurra ṅayiny gan ṅunhi God-Waṅarryuny Bäpaynydja bokmar bukmaktja dhika nhäny malany ṅunhi marrtji ṅorra, ga bulu ṅayi waṅa-nhirrparyi ṅanya Gäthu'mirriṅunhany, ṅunhi ṅayi dhu gumurryu-märraṅuny warrpam'nha yan nhäny mala nhanukiyingalnha ṅayi.

<sup>3</sup> Yurr nhanukalaṅuwurra Gäthu'mirriṅuwalaṅuwurra limurr ṅuli ga ṅunhi nhämany God-Waṅarrwuny latjuny' ṅunhi djarratawun' mäwilimirnydja, bili ṅayi ṅunhi Gäthu'mirriṅuny balanyan bili yan dharanangan nhakun ṅayipin yan God-Waṅarrnha. Ga ṅayathamany ṅayi ga ṅunhi bukmak yan ṅula nhäny mala waṅgany manapanna, dhiyal munatha'ṅur ga ṅunha djiwarr'ṅur ga be bala dandjaṅur munatha'ṅur, ṅuriṅiyin nhanukiyingala ṅayi ganydjarrmirriynha dhärukthuny. Yurr ṅunhi ṅayi maṅ'thurrdnydja dhiyalnydja munatha'ṅurnydja, yolṅukunhaminany, bala yan ṅayi rurrwuyurra yolṅuwnydja yätjkurrnydja malany. Ga buluyi ṅayi marrtjin roṅiyindhi balayi djiwarr'lilyi, ga ṅunhayin ṅayi ga nhinany dhunupa'ṅuṅura gali'ṅurnydja God-Waṅarrwala, ṅunhi ṅayiny yuwalknha

galumanyaŋ.

*God-Waŋarrwuny Gäthu'mirriŋu dhuwal  
bulun ŋayi ga djulkmaraman ŋunhi  
Djiwarr'puynhany yolŋuny walalany*

*God's Son is greater than angels*

*Yeburu 1.4-14*

<sup>4</sup> Yo, ŋayiny ŋunhi Gäthu'mirriŋuynyndja rom-märraŋal bulun dhika yindin mirithirra ŋurikiwurrungalnyndja ŋunhi God-Waŋarrwalnyndja dhäwu-gänhamirriwal yolŋuwal walalaŋgal. Bala ŋayi God-Waŋarryuny yäkuny ŋanya gurrupar bulun dhika ŋurruŋun, ŋunhi ga djulkmaraman walalaŋguny nhä mala yäku.

<sup>5</sup> Bili bäyŋun ŋayi ŋunhi God-Waŋarrnyndja waŋanha ŋula ŋurikiwurrunguny ŋunhi djiwarr'puywuny dhäwu-gänhamirriw yolŋuw walalaŋ bitjanany gam',

“Nheny dhuwal ŋarrakun gäthu'mirriŋu.

Dhiyaŋuny bala ŋarra nhuŋu dhuwal  
bäpathinan.”

Ga yakayi ŋayi bitjanany waŋanha.

“Ŋarrany dhu nhanŋu Bäpa'mirriŋun,  
ga ŋayiny dhu ŋarraku gäthu'mirriŋun.”

<sup>6</sup> Yurr ŋunhi ŋayi God-Waŋarr liya-ŋamaŋamayunminany djuy'yunarawnyndja nhanŋuwuy ŋayi maŋamarrwuny gäthu'mirriŋuw dhipalnyndja munatha'lilnyndja wäŋalil ga bitjarra ŋayi ŋunhi waŋanany gam',

“Bukmak ṅunhi God-Waṅarrwuny dhäwu-gänhamirr yolṅu walal dhu ga buku-ṅal'yundja nhanṅun.”

<sup>7</sup> Ga walalaṅguny ṅunhi djiwarr'puywuny dhäwu-gänhamirriw yolṅu'-yulṅuw ṅayi God-Waṅarr waṅan bitjarra gam',

“ṅarra ṅuli ṅunhi djiwarr'puynhany dhäwu-gänhamirrinny yolṅuny walalany bilmaram,  
märr walalnydja ṅuli ṅunhi watathirra.

Ga djämamirrydja mala ṅarraku ṅuli djambin bitjanna nhakun gurthan ṅaṅarrnha.”

<sup>8</sup> Yurr Gäthu'mirriṅuwalaṅuwuynydja nhanukiyingalaṅaw ṅayi ga God-Waṅarr bitjanna waṅa gam',

“Nheny dhuwal God-Waṅarrnha, ga nhinany nhe dhu ga Buṅgawan ṅurruḍawalaṅun bitjanna bili yan wiyinṅumirra.

Ga ganydjarryuny nhokal dhu luku-nhirrpulnydja dhuwurr-dhunupan romdja.”

<sup>9</sup> Bili nhe ga dhuwal ṅaramurryirr dhuwurr yätjkurruynydja romgu,

ga märr-ṅamathirrydja nhe ga dhuwal dhuwurr-manymakkun yan romguny.

Bilin nhakun ṅarrany nhokalnydja God-Waṅarryu djarr'yurrnydja ga bäkumirriyaṅalnydja nhunanhan,  
märr nheny dhu ga nhinany ṅayaṅu-djulṅithirra djulkmaraman dhu ga

ṅunhi lundu'mirriṅunhany mala nhuṅuwuy  
nhe.

10 Bili wiripuny ṅunha ga ṅäthiliṅuynyndja  
djorray' lakaram bitjan gam',

“ṅunhal ṅurruṅaṅalnydja Garray dhe muka  
ṅunhi luku-nhirrpar dhuwal munathany'  
wäṅa, ṅamaṅamayurr,  
ga bulu dhe ṅunhi bokmaryi garrwarnydja  
wäṅa djiwarrny'tja.”

11 Yurr ṅunhiyiny mala dhu ṅunhi bukmak  
djämapuynyndja mala nhokuṅ buwayak-  
thin ga warrwalkalyin,  
nhakun ṅäthiliṅu girri' ṅuli buruṅgulkthirr.  
Yurr nhepiny dhu ṅunhi Garray dhärrin gi  
biyakun bili yan gupa-dälnya.

12 Bala dhotkuṅuny muka dhu marrtji buk-  
maknya yan ṅunhi nhokuṅuny bok-  
manawuynyndja

bala dhu yan djambin wiripunuyin.

Yurr nhepiny dhu ṅunhi bäyṅun warray djambi,  
biyakun bili nheny dhu gi ṅunhi nhinin yan  
wiyinṅumirra.

13 Bili yaka ṅayi ṅunhi God-Waṅarr waṅanha  
nhanukalaṅawnydja ṅayi djiwarr'puwuny  
dhäwu-gänhamirriw yolṅuw walalaṅ bitjanany,  
“Yo dhiyala walal nhininy dhunupa'ṅunṅura  
gali'ṅurnydja ṅarrakalnya,  
ga yän bili ga bäy ṅarra dhu djulkmaran  
nhuṅu miriṅuny mala,  
walal dhu ga nhinany nhokalnya ganyd-  
jarrṅurnydja.”

14 Yol bili mala ṅunhi God-Waṅarrwuny dhäwu-gänhamirr yolṅu mala? Walalnydja ṅunhi birrimbirr yan mala, djämamirr God-Waṅarrwun, guṅga'yunarawnha yolṅuwnha walalaṅ, ṅunhi walal ṅuli ga märram walṅathinyamirriny romnha.

## 2

*Dhiyaṅuny ga dhärukthu lakaram, ṅunhi limurr dhu ga yaka buthuru-djaw'yunmirr ṅurikiyiny walṅamirriwnydja romgu*

*Warning against neglecting God's way to be saved*

*Yeburu 2.1-4*

<sup>1</sup> Yo manymak, limurrnydja dhu ga ṅunhi ṅayathamany baṭ-bitjanna ṅunhiyiny ṅunhi yuwalktja mala dhäwu, ṅunhi limurr gan ṅäthil ṅäkul ga märraṅal, märr limurruny dhu ga yakan wiripuṅuynydja mala dhäwuy mulkurr-djaw'yun.

<sup>2</sup> ṅunhiyiny mala dhäwu ṅunhi God-Waṅarrwalnydja dhäwu-gänhamirriy gan yolṅuy walal gurrupar limur-rungalaṅuwalnydja ṅalapaṅmirriwal, ṅunhiyiny gan ṅunhi yuwalkthinan yan maṅ'thurrdya. Ga ṅunhi ṅayi ṅuli ṅula yol yolṅu yakany ṅurikiyi dhärukku malthuna ga ṅänha bäykarraranhany, ṅayiny ṅuli dhä-gir'yunawuynha yan märranha, ṅunhi bili yan dharaṅana ṅunhi nhaltjan ga rom ṅunha barraṅga'yun.

3 Nhaltjan dhika limurr dhu waljakunhamirrnydja bejurnydja nunhi dhiŋganhamirrinjurnydja romŋur, ŋuli limurr dhu ga nunhi ŋuyulkthirr walŋamirriwnydja romgu? Ŋayipiŋi muka gan nunhi Garrayyu ŋurruŋuny lakaraŋal nunhiŋy nunhi walŋamirrinhany romnha, ga walalnydja nunhi ŋuriniwurrnydja nunhi walal gan ŋäkul nhanukalaŋuwuy dhäwu, walalnydja gan nunhi lakaraŋalnydja yuwalkkuŋala yan.

4 Ga balanyamirriŋyi bili ŋayiny gan nunhi God-Waŋarryuny djämany yindiynha ganydjarryuny ŋayaŋu-ganyim'thunamirriynha romdhuny, märr limurrnydja dhu ga nunhi dharana yan. Ga bitjarriŋi bili ŋayi gan nunhi God-Waŋarryu gurrupar mundhurrnydja mala yolŋuwnydja walalaŋ yurr Dhuyu-Birrimbirrwalanaŋuwurra, nunhi yolku walalaŋ ŋayi gan djälthin gurrupanaraw.

*Djesun dhuwal ŋayipin Waljakunhamirrnydja limurrŋ*

*Jesus is the Saviour*

*Yeburu 2.5-18*

5 Yaka ŋayi nunhi God-Waŋarryu nhirrpanna nunhi djiwarr'wuynhany dhäwu-gänhamirriŋy yolŋuny walalany ŋurruŋuyinyaraw ŋurukuny bala nunhi yuŋawnydja wäŋaw ga romgu, nunhi dhu boŋguŋ yalalaŋumirriŋy maŋ'thurr.

6 Ŋany bitjarr ŋayi nunhi dhiyalnydja djorra'ŋur waŋan gam',  
 “God-Waŋarr nhä bili dhuwal yolŋuny?”



Nhaku nhe ηuli ga dhuwal guyaᅇa  
yolᅇunhany walalany?

Nhaku bili nhe ηuli ga dhuwal yolᅇuwnydja  
goᅇ-ᅇayathanhamirr, ga djāga ga many-  
makkumany?

<sup>7</sup> Nheny ᅇunhi yolᅇunhany rulwaᅇdhurr dhipal  
warray ᅇoylil munatha'lil,

yurr guwarr yan ᅇurikiwurrᅇgalnydja  
ᅇunhi djiwarr'wuywalnydja dhāwu-  
gānhamirriwal yolᅇuwal walalaᅇgal,

bala nhe ᅇanya ᅇunhi dhatthurrnydja  
nhokiyiᅇalᅇha nhe djeᅇarrayny'tja ga  
wokthunamirriynha romdhuny,

<sup>8</sup> ga nhā mala bukmaktja nhe rulwaᅇdhurr  
ganydjarrlilnydja nhanukala."

Ga bitjanna ᅇayi ga ᅇunhi dhārucktja waᅇa,  
ᅇunhi ᅇayi God-Waᅇarrayuny waᅇa-nhirrpar  
yolᅇunhany bukmakkun yan nhakuny malaᅇuw.  
Bukmaktja ᅇunhi nhāny mala yolᅇuwala gany-  
djarrᅇur. Yurr bāyᅇun limurrnydja ᅇuli gi  
ᅇunhi biyakiyiny nhāᅇu, ᅇunhi yolᅇuny dhuwal  
djāgamirra nhaku malaᅇuw bukmakku yan.

<sup>9</sup> Yurr limurr ga dhuwal nhāmany  
ᅇanyanhan Djesunhan. God-Waᅇarrayuny  
ᅇanya muka ᅇunhi nhirrpar dhipal ᅇoylilnydja  
wāᅇalil, guwarr yan ᅇurikiwurrᅇgalnydja  
ᅇunhi djiwarr'wuywalnydja dhāwu-  
gānhamirriwal yolᅇuwal walalaᅇgal, mārr  
ᅇayin ᅇunhi dhiᅇgaᅇal yolᅇuwnydja  
walalaᅇ walᅇathinyaraw, bili mirithirr yan  
ᅇayi ga God-Waᅇarraynydja mārr-ᅇamathirr  
limurrᅇᅇuny bukmakku yan waᅇga'-  
waᅇganyᅇu. Limurrᅇᅇala dharapulᅇur ᅇayi

ņunhi dhäkay-ņäkul dhiņganhamirrnıyđja rom, bili mirithirr yan űayi ga God-Waņarrnyđja limurrunguny mel-wuyun. Ga dhiyaņuny bala űayi ga űunha Djesuny nhina djiwarr'ņurnyđja űurruņun yan, ga guņgurrkuņgurrnha galumanyaņnha, ga nhanņun ga bukmaktja nhäny mala märr-ņal'yundja.

<sup>10</sup> Dhunupa warray űunhi nhanņuny God-Waņarrwuny, bili bukmakthi yan űunhi nhäny mala nhanņuwuy yan God-Waņarrwu, ga nhä mala bukmaktja gan űunhi űayipi yi yan bokmar nhanukiyingal űayi ganyđjarryuny, ga űunha nhä mala űayi ga űayatham űayipi yi yan. Märr űunhi űuliwitjarryiny romgurr, dhaņga-dırryunamirriwurrnyđja romgurr, God-Waņarryuny űanya Djesunhany mel-dhunupaņala űunhi űayiny yuwalknha yan walņakunhamirr, märr űayi dhu űunhi gämany dharrwanhan yolņunhany walalany balany űunhi God-Waņarrwalnyđja, bala walal dhu ga yan märraman űunhi God-Waņarrwuny latjuny' dhika rom djeņarra'mirrnıyđja.

<sup>11</sup> Bili űayipi muka gan űunhi Djesuy rurrwuyurrnyđja darrtjalkkuņalnyđja yolņunhany walalany dhuwurr-yätjurnyđja romņur, ga limurrunguny ga nhanņuny Djesuwnyđja waņganynha yan Bäpa'mirriņuny. Ga yakan nhakun űayi űuli gi űunhi goriny gurrpanarawnyđja.

<sup>12</sup> Ga bitjanna űayi űuli űunhi waņa God-Waņarrwalnyđja, "űarrany dhu ga dhuwal lakara-

man nhuna yäkuny yindiku-  
 man ñarrakalañuwalnydja  
 yukuyuku'mirriñuwalnydja walalañgal,  
 ñunhi nhä nhe gan djäma manymak  
 ñarraku.

Ga wokthunna ñarra nhuñu dhu ga  
 mirithirra yan ñunhiliyin malañurnydja  
 walalañgalnha ñunhi napurr dhu ga  
 buku-ñuñ'maranhamirrnydja.”

13 Ga wiripuny ñayi Djesu wañan  
 bitjarr, “Ñarrany dhu ga dhuwal märr-  
 yuwalkthirrnydja God-Wañarrwalnha yan.”  
 Ga wiripuny ñayi ga dhäruk waña bitjan gam',  
 “Dhuwanna ñarra nhinan ga ñanapurrrnha  
 rrambañin ñunhiwurrnha yolñu walal, ñunhi  
 ñayi God-Wañarryu gurrupar walalany ñarrakal  
 goñlil.”

14 Yo limurrnydja dhuwal ñunhi God-  
 Wañarrwuny djamarrkuñi', yolñu yan rumbal  
 ñanakmirr mala ga mañgu'mirr. Ga  
 ñayiny ñunhi Djesuny bitjarryi bili marrtji  
 dhuwalatjarryi romgurr, yolñuny ñayi rumbal  
 märrañal ñanakmirr ga mañgu'mirr. Bala yan  
 ñayi dhiñgañalnha, märr ñayi dhu buman  
 buwayakkuman ñunhiyiny buñgawanhany  
 Mokuynha, ñunhi ñayi ñuli ga ganydjarr  
 ñayatham dhiñganharaw.

15 Bala ñayi gan ñunhi dhawatmarañalnydja  
 yuwalkkuñala yanan ñunhiwurrnhany  
 yolñuny walalany ñunhi walal gan nhinan  
 wiyinnumirr garrpinawuy ganydjarrpuy  
 yätjkurruwuñ birrimbirruwuñ, ñunhi walal gan  
 barrarinan dhiñganhamirriwnha romgu.

16 Ga bili muka ηayi dhuwal lakaramany warranjulkumany bitjandja; Yaka ηayi ηuli gi ηunhi guᅅga'yurr ηunha ηunhi God-Waᅅarrwuny dhāwu-gānhamirriny yolᅅuny walalany, ηany ηunhi dhuwal ηayi ηuli ga guᅅga'yundja limurrunhan ηunhi limurr nhanukuᅅun Yipurayimᅅuᅅun\* mala-bunhawuy mala.

17 Ga dhiyakiyin ηunhi gāmurruwny'tja ηayi ηunhi marrtjinany rāli yolᅅukunhaminany, mārᅅ ᅅayin dhu ga mundhurr-gurrupan nhanukal God-Waᅅarrwalnydja buku-ᅅal'yunna manapan. Bili ηayiny ηunhi Djesuny limurruᅅ mirithirra manymaknha ga mel-wuyunamirra ᅅurruᅅu-djirrikaymirr, ηunhi ηayi mundhurr-gurrupanmin, bala yan ηayi bāy-lakaraᅅalᅅha limurruᅅ dhuwurr-yātjkurrnydja rom malany.

18 Bala ηayin dhu marrtji ηunhi guᅅga'yundja ηunhiwurrunhany yolᅅuny walalany ηunhi walalany ηuli marrtji ᅅula nhaliy mala romdhu dharrwunum. Bili ηayipiny gan ηunhi Djesuny marrtjindhi ᅅuliwitjarryiny ηunhi dharrwununhamirriwurrnydja romgurr.

### 3

*Djesuny dhuwal bulu warray yindi nhanukalnydja Mawtjitjkalnydja*

*Jesus is greater than Moses*

*Yeburu 3.1-6*

<sup>1</sup> Yo wāwa ga yapa walal ᅅarraku, ηunhi nhuma Garraywalalaᅅumirr mala, ηunhi

---

\* 2:16 Abraham

ņayi nhumalan God-Waņarrnydja wāthurr,  
yāku-lakaraņalnydja gānaņ'maraņalnydja,  
ga nhumany gyaņiny walal gi nanyapinyan  
yan Djesunhan, ņunhi ņayi God-Waņarrwuņ  
djuy'yunawuy, ga bulu ņayi ņunhi  
ņurrudawalaņu djirrikaymirr limurrungalaņaw  
mārr-nhirrpanminyawuywu.

<sup>2</sup> God-Waņarryu ņunhi ņayipi ņanya  
nhirrparydja ņurikiyiny djāmaw, bitjarr  
nhakun ņunhi ņayi Mawtjitjnhā\* mārraņal  
nhanņuwuy ņayi djāmaw, ga djāmany ņayi gan  
ņunhi manymakkuņal yan ga yuwalkkuņal yan  
God-Waņarrwuny.

<sup>3</sup> Yo ņayiny dhu ga ņunhi Djesuynydja  
mārram bulun dhika yindin mirithirra  
wokthunawuynydja, bulun ga djulkmaram  
ņanyanhany Mawtjitjnhany, ga balanya bili  
nhakun ņayi ņuli ņunhi ņuriņiyin bala'  
dhul'yunamirriynha yolņuy buluny yindiny  
mārram wokthunawuy, ga yakan ņuriņiyiny  
ņunhi buņbuynydja malaņuy.

<sup>4</sup> Bukmak dhuwal buņbuny mala  
dhul'yunawuynydja yolņuwuņ warray goņbuy,  
yurr ņayiny gan ņunhi God-Waņarryuny  
dhul'yurr bukmaknha yan nhā malany.

<sup>5</sup> Mawtjitjthuny gan ņunhi djāma ņunhiliyiny  
ņunhi Godkalaņumirriwynydja yolņuw walalaņ  
yuwalkkuņal warray ga dhunupa yan ņayi ņunhi  
manymak djāmamirrydja, ga lakaranhany  
ņayi ņuli ganha ņunhi yuwalk yan dhunupamir-  
riyanhany, ņunhi nhalayak ņayi dhu boņguņ  
God-Waņarr waņi ņunha bala yalalaņumirriy

---

\* 3:2 Moses

waluy.

<sup>6</sup> Yurr ñayipiny gan ñunhi Djesu-Christhuny djäma yuwalkkuñal nha yan, bili ñayiny ñunhi God-Wañarrwun Gäthu'mirriñu, ga ñunhiyiny ñunhi Godkalanumirryndja yolñu mala nhanukiyingala yan djäganurnydja. Ga limurrnydja dhuwal nhanñun God-Wañarrwun malany, ñuli limurr dhu ga marrtjiny yan bala gulyunamiriwnydja märr-yuwalkthirryndja marrtji bala, dhukarr-nhämany marrtji manapan ñurikiyiny bili yan wañganyguny, ñunhi nhaku limurr ñuli ga gatjpu'yun.

*God-Wañarrwuny dhu yolñu walal nhinin mägayañura*

*God's people will live in rest*

*Yeburu 3.7—4.13*

<sup>7</sup> Ga bitjanna ñayiny ga ñunhi Dhuyu-Birrimbirryndja waña gam',

“Ñuli nhe dhu ñämany God-Wañarrnhany rirrakay wañanhawuynyndja dhiyañuny balan

<sup>8</sup> yakan nheny ñayañuny dhal'yunmirr, biyakuny nhakun walal ñunhi ñäthil ñalapañalmirr mala nhumalan gan buthuru-djaw'yunmin,

ga raypirri-wadatjthin walal gan ga djäl-gänañumirriyin,

ga birrka'yurr walal gan God-Wañarrnha märrwu-larruñal nhanñu ñunhiliyi ñunhi gapu-ranhdhakñur wäñañur.

- 9 Ga ṅunhiliyiny walal gan ṅunhi mala-ṅurrrkanhawuyyuny walal birrka'yurrnydja ṅarrany mirithinan yan, 'bäydhi walal marrtjin ṅunhi nhäṅalnydja ṅunhi nhä ṅarra marrtjin djäma walalaṅ ṅunhi wiyinṅumirrynydja 40-dhuṅgarrany,' bitjarr ṅayi gan God-Waṅarryuny lakaraṅal.
- 10 Bala ṅarrany walalaṅ ṅunhi mirithinan yan ṅaramurriyiny maḍakarritjthinan man- apar ṅurikiwurrunguny ṅunhi yolṅuw walalaṅ, bala ṅarra ṅunhi waṅanany bitjarrnha, 'ṅunhiny walal dhu ga bitjanna bili yan ṅapa-bilpilyunna ṅarrakuny, ga yakan walal ṅuli gi ṅunhi dhäruktja ṅarrany märraṅ.'
- 11 Yo mirithinan yan ṅarra ṅunhi maḍakarritjthinany walalaṅ, ga dhawu'-nhirrparynydja ṅarra ṅunhi walalany bitjarrnha gam', Bäyṅun walal dhu ṅunhi ṅunhawalnydja wäṅalil gulṅiyi ṅayaṅu-layyunamirrililnydja ga mägayamirrililnydja romlil, ṅunhi ṅarrany balan walalany gurrupana muka."
- 12 Yo, lundu walal ṅarraku, djägan marrtji nhumalaṅguwuy nhuma yulṅuny, märr ṅayi dhu yaka ṅula waṅganydja yolṅu ṅayaṅu-barrkuthirr ga djäl-gänaṅumirriyirrynydja, bala ṅayi dhu waṅdirra nhakun, diltjin gurrupan-

mirr nhanṅuny ṅurikiyiny ṅunhi walṅawnydja God-Waṅarrwu.

13 ṅany biyak walal marrtji waṅanhamirrnydja bala ḡunḡa'yunmirr ṅayaṅu-rur'maranhamirr, mǎrr ṅayi dhu yaka muka baḡuwaḡuyun nhumalany yǎtkurruynydja, nhuma ṅuli bǎynha ṅayaṅu-ḡǎlthin, mǎrr ṅayi ga walu nhuṅu baḡak yan ṅorra ṅǎnharaw Godkalaṅawnydja Dhǎrukku, bili bitjandhin ṅayi ga ṅunhi dhǎruktja barranḡa'yun limurruṅ.

14 Bili limurrnydja dhuwal biliṅuwuynha waṅgany-manapanminyawuynha Djesu-Christnha, ṅuli limurr dhu ga ṅunhi ṅayathamany baḡ-bitjandja yan ṅunhiyiny ṅunhi ṅayaṅu-marrparaṅdhinyamirrnydja rom, bitjandja nhakun limurr ṅunhi ṅǎthil mǎrr-yuwalkthin.

15 Bitjan ṅayi ga ṅunhi dhǎruktja dhuyunṅurnydja djorra'ṅur waṅa gam',

“ṅuli nhe dhu ṅǎmany God-Waṅarrnhany dhǎruk ḡǎthurnydja,

yakan ṅayaṅuny-ḡunganhamirr,

biyakuny nhakun walal ṅunhi ṅǎthil ṅalapaḡmirr mala nhumalaṅ gan buthuru-djaw'yunmin nhanṅu God-Waṅarrwu.”

16 Yol bili walal ṅunhi yolṅuny walal, ṅunhi walal gan ṅǎkul God-Waṅarrnhany rirrakay ganarrthaṅalnydja? ṅunhiwurr dhuwal ṅunhiyiny yolṅu walal, ṅunhi walalany gan



Mawtjitjthu\* dhawatmarañal bejur ñunhi Yetjipñur\* wāñañur.

17 Yolku walalañ ñayi gan ñunhi God-Wañarryndja maḍakarritjthin wiyinñumirrnydja 40-ny dhuñgarra? Ñurikiwurrunñ ñayi gan ñunhi God-Wañarryndja maḍakarritjthin, ñunhi walal marrtjin yätjkurr mala rom djäma bala dhä-gandarrkurr, bala walal marrtjin murrmurryurra ñunhiliyin banydjinn yan ñunhi gapu-ranhdhakañura wāñañurnydja.

18 Ga ñunhi ñayi God-Wañarryu dhäruktja nhanñuwuy ñayi nhirrparr wundañarrkuñalnydja bitjarryndja gam: “Bäyñun walal dhu ñunhi ñunhiwiliyiny wāñalil gulñiyi ñayañu-layyunamirrtilnydja ga mägayamirrtilnydja,” bitjarryndja, ga yolku walalañ ñayi gan ñunhi bitjarryiny wañan? Ñurikiwurrundhin muka yolñuw walalañ ñunhi walal gan raypirri-waḍatjthin bala buthuru-djaw'yunminan God-Wañarrywuy.

19 Bala limurr ga dhuwal dhiañuny bala nhäman, bili bäyñun yan walal ñunhi ñunhiyiny wāña ñayathanha mägayany, bili walal gan ñunhi yaka yuwalkkuñal märr-yuwalkthin.

## 4

1 Yo manymak God-Wañarryuny ñunhi bilin gurrupara limurrunguny ñunhiyiny dhawu'-nhirrpawuy, ñunhi limurrnydja dhu märrañun yan ñunhiyiny ñunhi mägayamirr

---

\* 3:16 Moses \* 3:16 Egypt

rom ñunhi ñayi gan lakarañal. Limurrnydja dhu ga djägan, märr limurr dhu bäyñu yan boñgun bäythiny ñurikiyiny ñunhi dhawu'-nhirpanminyawuywuny.

<sup>2</sup> Näkulnydja limurr gan ñunhi manymaktja dhäwu bitjarryi bili yan nhakun walal, ñäkul warray walal gan ñunhi dhäwuny yurr yakan walalany ñunhi gunga'yurrnydja, bili walal gan ñunhi ñäkul ga yakan walal ñula märrañalnydja walalañgiyinal märr-nhirpanminyaraynydja.

<sup>3</sup> Limurrnydja ñunhi märr-yuwalkthinyamirriynydja mala märrañala yan ñunhiyiny ñunhi mägayamirrnydja rom ñunhi ñayi God-Wañarryu dhawu'-nhirpar. Ñunha ñunhi ñäthiliñuynydja ga djorray' lakaram bitjan gam',

“God-Wañarrnydja walalañ ñunhi madakarritjthinan,  
 bala yan ñayi ñunhi wañanany yolñuwny dja walalañ bitjarrnha,  
 ‘Bäyñun walal dhu ñunhi gärriny balany ñunhi wäñalil ñunhi ñarrany  
 balañ walalañ gurrupana mägayamirrnydja rom.’ ”

Ga bitjarryiny ñayi ñunhi God-Wañarr wañan bäydhi marrtjin ñunhi djämapuyny dja nhanukuñ ñorranan dhawar'yunawuynha, balanyamirriy yan ñunhi ñurruñangalyu muka yan waluy.

<sup>4</sup> Bili ñunha ga Näthiliñuñur Djorra'ñur bitjan waña gam', “Bala ñayi God-Wañarrnydja ñayañu-ḏaw'yurrnydja dhuwalañuwuyny dja

ņunhi wāņapuynydjā djāmapuy 7-dhun waluy, bala yan űayi űir'yunminan.”

<sup>5</sup> Ga dhuwalatjandhi bili yan gāmurruwurr űayi ga bulu waņa bitjan gam', “Bāyņu yan walal dhu űunhi balayiny wāņalil gārri, űunhi űarrany balan walalaņ gurrupanna, űunhiyiny űunhi māgayamirrnydjā rom.”

<sup>6</sup> űunhiwurrnydjā yolņu walal űunhi walal űurruņu űākul manymak dhāwu, yurr bāyņun walal űunhi mārranhany űunhiyiny māgayamirrnydjā rom, bili walal raypirri-wadatjthin. Yurr űunhiyiny dhawu'-nhirpanminyawuy bađak yan ga űorra űamakuli' ga lapthunawuy gārrinyarawnydjā űunhiwiliyiny wāņalil māgayalilnydjā.

<sup>7</sup> Ga dhā-dhuditjtja űayi God-Waņarr waņan yolņuwal yākuwal Daybitkala,\* mārr űayi dhu buluyi űunhiyi dhawuny' yutakum, bitjarr yan nhakun űarra gan űunhi lakaraņal űāthil,

“űuli nhe dhu űāmany űanya rirrakaynydjā dhiyaņuny bala,  
yakan űayaņuny dhal'yunmirr.”

<sup>8</sup> űunhi balan űayi Djatjuwaynydjā\* gurrpana űunhiyi māgayamirrnydjā rom űunhi God-Waņarryu dhawu'-nhirpar, űayiny balan űunhi God-Waņarryuny yakan buluny lakaranha űula wiripuny walu űir'yunminyaraw.

<sup>9</sup> Ga űunhiyiny māgayamirr rom walalaņguny űunhi Godkalaņumirriwnydjā yolņuw walalaņ űorra yan bađak, balanyayi bili

---

4:7 Psalm 95.7-8 \* 4:7 David \* 4:8 Joshua

yan nhakun ηayi God-Waηarr nhinan goη-dhawar'yunamirriynha waluy.

<sup>10</sup> Nuriηiyiny ηunhi waluy nhannuny dhu ηunhi God-Waηarrwuny yolηu walal gulηiyin māgayamirrilila romlil, nhakun walal dhu ηir'yunmirra djāmaηurnydja walalaηgiyingalaηaηur, biyak yan bili nhakun ηayi God-Waηarr ηir'yunmin nhanukiyingal ηayi djāmaηur.

<sup>11</sup> Limurrnydja dhu djāmany ηamathaman mārranharawnydja ηurikiyiny ηunhi māgayaw, mārr dhu yakan ηula waηganydja yolηu galkirri bitjarr nhakun walal witjarryurr, bili walal raypirri-wadaηjdhin.

<sup>12</sup> God-Waηarrwuny dhuwal dhāruk walηa warray, djāman ηuli ga ηunhi ηula nhāny mala; balanyan ηayi ηunhi nhakun mandjawak gali'-mārrma', yurr djinbulknha dhikan mirithirra. Bili ηuriηiyiny ηunhi God-Waηarrwalnydja dhārukthu ηuli mar'wakmaraman yan dharpumany yolηuwnydja ηayaηu, bala ηayi ηuli marrtji mala-djarr'yunna ηunhi nhāny mala limurrηunηununy yolηuwnydja guyaηanhawuy ga djāl mala ga nhaltjan ηayi ηuli ga ηunhi guyaηa murrηa, barrkuwatjkuman ηuli marrtji, gānaη'maraman ηuliηurnydja Birrimbirrwal God-Waηarrwalnydja ηunhi guyaηanhaηur, bitjana nhakun ηuli ga ηunhi yolηuy gānaη'maram djukurrnha beηur djinawa'ηur ηarakaηur.

<sup>13</sup> Bāyηun gi ηunhi ηula nhāny ηorri djulul'yunawuynydja nhanukalnydja God-Waηarrwalnydja maηutjinur, bili nhā mala

bukmak ṅunhi nhanukuṅuny djämapuy ṅunhiyiny warrpam'nha gaykarranṅura, nhäman ṅayi ga warrpam'nha. Ga bukmaknha yan limurr dhu bonṅuṅ ṅunhi lakaranhamirrydja nhanukal.

*Djesuny dhuwal Yuwalknha yan Nurrudawalaṅu Djirrikaymirr*

*Jesus the Great High Priest*

*Yeburu 4.14—5.10*

<sup>14</sup> Yurr limurrunguny ṅunhi Yuwalktja Nurrudawalaṅu Djirrikaymirr ṅayipin yan Djesun, ṅunhi ṅayiny bilin marrtjinan bala gärrinan djiwarr'lila. Yo limurrnydja dhu ga ṅayathamany bat-bitjanna ṅunhiyiny mala märr-nhirrpanminyawuynydja ṅunhi limurr ṅuli ga dhäwu mala lakaranhamirr nhanukalaṅuwuy Djesuwalaṅuwuy ṅunhi ṅayi Gäthu'mirriṅu God-Waṅarrwu.

<sup>15</sup> ṅayipin ṅunhi yuwalktja limurrunguny ṅurrudawalaṅu-djirrikaymirr yolṅu Djesun, ga marṅgi ṅayi ga dhäkay-ṅäman ṅayi ṅuli ga limurrunhany yolṅu'-yulṅunhany, ṅunhi limurrnydja dhuwal yalṅgi warray ga ganydjarmiriw. Ga ṅayipiny ṅunhi limurrungalnydja ṅurrudawalaṅuy-djirrikaymirriy gan märraṅal balanyayi bili yan dharanana guwal-ṅirr'maranhamirr rom, yurr bäyṅun ṅayiny ṅula nhä yätjkurr djäma.

<sup>16</sup> Go walal, limurrnydja marrtjin galkithirra nhanukal God-Waṅarrwalnydja barrarinyamiriwnha yakan limurr dhu ga ṅunhi gorany ga rum'rumdhundja nhanṅu, bili

ņayiny ņunha mǎrr-ņamathinyamirr warray ga maņutji-wuyun ņayi ņuli ga limurruņ.

## 5

<sup>1</sup> Yo, bukmak ņurrudawalaņu-djirrikaymirr mala ņunhi walalany ņuli djarr'yunna beņur wiripuwurrunggal ņunhi dirramuwurrunggal, walalna dhu ga ņunhi dhǎrrany maņutji-lakaranhamirrnydja ņunha wiripuwurrunguny yolņu'-yulņuw, walalaņgun ņunhi djǎma ņunhalnydja ņunhi Nǎrra'ņurnydja, mundhurr-wurrupanna dhu ga bukurriyaman, mǎrrliyaman manapan nhanukala God-Waņarrwala dhuwurr-yǎtjnhā yolņuwnya walalaņ.

<sup>2</sup> Ga djǎmany nhanņu ņunhi ņurikiyiny ņurruņu-djirrikaymirriwnydja ņayi dhu ga djǎgany gurru'm'thun yan ņurikiwurrunguny yolņuw walalaņ ņunhi djǎl-gǎnuņumirriwnydja ga dhuņamirriwnydja, bili ņayipiny ņunhiyiny ņunhi ņurruņu-djirrikaymirrnydja yolņu ga balanyayi bili muka yan ņayaņu-yalņgi.

<sup>3</sup> Ga dhiyakiyin ņunhi gǎmurruwny'tja ņayi dhu ga ņunhi ņurruņu-djirrikaymirriwnydja mundhurr-gurrupan ņurruņuny nhanņuwuwnydja ņathil ņayi dhuwurr-yǎtjkurruw djaw'yunaraw, ga buluny ņunha wiripuwurrungun muka yolņu'-yulņuw dhuwurr-yǎtjku djaw'yunaraw.

<sup>4</sup> Ga ņayipi yan God-Waņarryu ņuli ga dhuwal mǎrramany djarr'yundja Nurruņu-djirrikaymirrinhany. Bǎyņun yan ņayi dhu ņula gǎnany liya-ņǎrra'mirriyirr

nhanukiyingalnydja n̄ayi djälyu, nhakun muka n̄ayipi yan God-Waṅarryu n̄unhi djarryurr märraṅal n̄anyanhany Yärannhany\* Nurrun̄u-Djirrikaymirr.

<sup>5</sup> Ga bitjarryi bili n̄hanṅuny n̄unhi rom maṅ'thurr Djesu-Christkuny. N̄unhi n̄ayiny n̄urruḍawalaṅu-djirrikaymirriyin, yaka n̄unhiyiny nhanukiyingalnydja n̄ayi djälyu, märr dhu n̄unhi yolṅuny walal wokthunna n̄hanṅu, yurr bäyṅu warray. N̄unhiny dhuwal n̄ayipi yan God-Waṅarr warralkunhamin bala yan bākumirriyaṅala n̄anya, lakaraṅalnydja n̄ayi n̄anya n̄unhi bitjarra gam',  
 “N̄heny dhuwal ṅarrakun Gäthu'mirriṅu, dhuwandja dhiyaṅuny bala ṅarrany n̄huṅu Bāpathinan.”

<sup>6</sup> Ga wiripuṅuminy n̄ayi God-Waṅarr waṅan bitjarr gam',  
 “N̄heny dhu Djirrikaymirr wiyinṅuwnha yan nhinanharaw, balanyan bili gandany nhakun n̄unhi djirrikaymirr yolṅu yäku Melkitjidik.”\*

<sup>7</sup> God-Waṅarryuny gan n̄unhi n̄ayathaṅal ganydjarr walṅakunharaw n̄hanṅuny Djesuwnydja beṅurnydja n̄unhi dhiṅganhamirriṅurnydja romṅur. N̄unhi n̄ayi gan Djesu nhinan dhiyalnydja munatha'ṅurnydja wäṅaṅur, ga buku-mirriyaṅalnydja n̄ayi gan n̄unhi God-Waṅarrwalnydja mirithinan yan yindiynha rirrakayyuny milkarriynha manapar ṅupar.

\* 5:4 Aaron  
 Melchizedek

5:5 Psalm 2.7

5:6 Psalm 110.4

\* 5:6

Ga bukumirriyañalnydja ñayi gan ñunhi nhanukal muka God-Wañarrwal, ñunhi ñayi gan ganydjarr ñayathanal nhanñu Djesuw walñakunharaw beñur dhinganhañur. Ga ñayiny ñanya ñunhi God-Wañarryuny ñäkul, bili ñayi gan nhanñu ñunhi yuwalkkuñal yan buku-ñal'yurrnydja nhanñu ñayañuynydja nyilñ'maranhaminyaray ga dhayunaminyaray.

<sup>8</sup> Ga bäydhi ñayi ñunhi Djesuny nhanñuwuynydja yan God-Wañarrwuny Gäthu'mirriñu, yurr ñayi ñunhi marrtjin yan ñuliwitjarryiny romgurr dhañga-ñirryunamirriwurrnydja, märr ñayi dhu yuwalkkum yan marñgithirr ñunhi nhaltjan ñayi dhu ga dhäruk märram ñanya God-Wañarrnha.

<sup>9</sup> Yo Djesuny ñunhi bilin nhakun gana'yinan God-Wañarrwalnydja mañutjinur. Bili ñayi marrtjin ñuliwitjarryi ñunhi dhañga-ñirryunamirriwurr romgurr, ga dhiyañuny bala ñayi dhu bitjandhi bili yan walñakumdhi ñunhiwurrunhany yolñuny walalany dhäruk-märranhamirrinhany walalany.

<sup>10</sup> Yo bitjarr ñayi gan ñunhi God-Wañarr dhäruk-nhirrpanminany, “Nheny dhuwal ñurruñawalañu-djirrikaymirra, balanyan nhakun ñunhin yolñu yäku Melkitjidiknha.”\*

*Djägamirriyam ga märr nhe dhu yaka ðiltji-bilyun God-Wañarrwal*

*Warning against turning away from God  
Yeburu 5.11—6.12*

---

\* **5:10** Melchizedek



11 Dharrwa dhuwal gämurruny' ñarra balan gi nhumalañ lakarañuny. Yurr gumurr-däl dhuwal dhuwurr-lakaranharawnydja bay', bili nhuma ñuli ga dhuwal bulnhan bala marñgithirryndja dhiyakiyi dhäwuwny'tja galña-wurkmirr dharañanarawnydja dhiyak gämurruwny'tja.

12 Balanyaraynydja nhuma balan dhuwal Marñgi-gurrupanamirra mala, yurr baḍak yan napurrnydja nhumalany dhu ga dhuwal marñgi-wurrupan yan, ñunhiyiny ñunhi ñurruñuny mala gämurru' marñgi-wurrupanawuy ñunhi nhaltjarr ñayi gan God-Wañarryu lakarañal. Nhumany dhuwal djäl nhuma dhu ga ñamun'kurr yan luka ga yaka nhuma dhuwal djäl ñurukuny ñunhi dälwuny ñathaw.

13 Bili ñunhiwurrnydja yolñu walal ñunhi walal ñuli ga ñamun'kurrnydja yan luka, walal-nydja ñunhi balanyan nhakun dhä-ñaminimirra yothun, ñunhi walal yakan marñgi nhä ñayi ñunhi yuwalktja ga dhukarr ñorra.

14 Yo dälnydja dhuwal ñatha ñurikiwurrungun bili yan ñunhi walal biliñuwuynha birrka'yunawuynha, girirriknha, bilin walal gan marñgithinan wanha ñayi dhunupa dhukarr beñur djarrpi'ñur.

## 6

1 Yaka limurr dhu ga dhuwal ñunhi bili yan dhäwu mala lakaranhamirr ñunhi nhä limurr gan ñurruñu marñgithin Djesu-Christkalañuwuy, ganana limurr ñunhiyiny dhäwu mala, limurr bitjanna

gumurr'yunna marrtji, marngithirra mirithirra yan nin'thunna, bukmakkun yan God-Wañarrwalaṅuwnydja dhärukku. Yakan limurr dhu ga dhuwal balayi bili ṅurruṅulil dhäwulil roṅi'-ruṅiyirr: ṅunhi limurr dhu ganarrthaman limurruṅuwuy yätjkurrnydja dhukarr, bala märr-yuwalkthirra God-Wañarrnhan.

<sup>2</sup> Yo, dhiyakiyi mala muka limurr gan ṅunhi ṅäthilnydja marngithin, ṅunhiyiny balanya nhakun lukun ṅurikin buṅbuw. Bilin limurr dhuwal marngimirra, ṅunhi limurr gan buku-luppuy raypirri' märraṅal dhiyal bala ṅunhi God-Wañarrwal romṅur, ga bulu liya-ṅayatham ṅuli yolṅuny. Ga bilin limurr gan dhuwal dhäwuny ṅäkula ṅunhi dhu gi yolṅuny walal boṅṅuṅ buluyi walṅathi dhiṅganhaṅurnydja, ga yalalaṅumirriynydja ṅunhi dhä-dhawar'yunamirriynydja waluy bala ṅayi dhu gi ṅunhi God-Wañarryuny limurruny barrkuwatjkuṅun mala-djarr'yunarawnha.

<sup>3</sup> Yo ga ṅuli ṅayi dhuwal God-Wañarrwuny nhakun ṅayaṅu, limurrnydja dhu mukthunna marrtji bala marngithirnydja nhanukalaṅaw romṅuny.

<sup>4-6</sup> Nhaltjanna walal dhu ṅunhi ṅunhiwurrnydja buluny roṅiyirr God-Wañarrwalnydja, ṅunhi walal gan yaka muka djäga manymakkuṅal märr-nhirpanminyawuywuny walalaṅuwuy walal? Bili muka walal gan ṅunhi God-Wañarrwuny rom dhäkay-birrka'yurr, ga nhinan walal gan ṅunhiliyi djarraṅawun'ṅur. Ga bili muka walal ṅunhi märraṅalnydja Dhuyu-Birrimbirrnhandy

waljalilnydja walalaŋgiyingal. Ga bili walal gan ŋunhi dhäkay-birrka'yurr, ŋunhi God-Waŋarrwuny dhuwal dhäruk latju' warray mirithirr, ga bili walal gan ŋunhi dhäkay-ŋäkul nhanŋu ganydjarrnydja mala ŋunhi mäwilimirnydja ŋunhanuwuynydja bala yalalaŋumirriwuynydja. Bilin walal gan ŋunhi ganarrthajala walalaŋguwuy walal märr-nhirrpanminyawuynydja, ga bäyŋun walal dhu ŋunhi buluny roŋiyirr balany ŋunhi God-Waŋarrwalnydja romlil, walal dhu nhakun buluyi liya-gulunybunhamirr ga malthunna nhanŋu God-Waŋarrwu, ŋunhiyiny nhakun walal ga buluyi dhul'yun ŋanya Garraynha dharpalil mälakmaranhawuyilil, ga ŋunhi dhu nhakun yolŋuynydja walal nhäma, bala walal dhu ga ŋunhi warku'yunna ŋanyanhan God-Waŋarrwun Gäthu'mirriŋunhany.

<sup>7</sup> Ŋuli ŋayi dhu ga yolŋuy lämu-nhirrpan maŋutji ŋatha munatha'lil, bala ŋuli walt-jaŋdhuny dharyunna, bala ŋuli ŋuthandja ŋunhi dharrwan mirithirra ŋathany. Ga ŋunhi ŋayi dhu God-Waŋarryu nhämany, bala ŋayi ŋuli mirithirra yan ŋoy-djulŋithirrynydja.

<sup>8</sup> Ga ŋuli ŋayi dhu ŋuthan ŋunhiliyi dirriŋirriŋiny burrpuny, ŋula nhäny wakinŋuny dharpa borummiriwynydja ŋayiny dhu God-Waŋarryuny guykthunna, bala yan dhu ga ŋunhiyiny galkunna dhuŋgur'yunarawnha.

<sup>9</sup> Yo marrkapmirr walal lundu walal, bäydhi napurr ga nhumalaŋ dhuwal dälyuny dhärukthu waŋa. Yurr napurr ga dhuwal nhumalany märr-yuwalkthirra, ŋunhi nhuma

ga dhuwaliyi djämany ñamathaman yan, ñunhi ñayiny ga God-Wañarrnydja djäman nhumalangalanuwurr walñakurrnydja.

10 Bili God-Wañarrnydja dhuwal dhuwurr-dhunupa, Ga yakan ñayi dhu ñunhi momany nhokuñ djämapuynydja. Ga nhäma ñayi ga nhuna ñunhi nhe ga nhanju märr-ñamathirr, ga ñuliwitjandhin ñunhi nhanukalanuwurra märr-ñamathinyawurr nheny ñuli ga ñunhi guñga'yundja wiripuwurrunhan yolñuny walal, ga badak yan nhe ñuli ga dhuwaliyi guñga'yun yan.

11 Ga djälthirrnydja ñarra ga dhuwal nhumalan, nhuma dhu ga djämany manymaknha yan, ñayanuynydja ralpa'-ralpaynha ga yän bili-i-i ga murrmurryurr nhuma dhu, märr nhuma dhu bongun märran yan ñunhi nhaku nhuma ñuli ga dhuwali gatjpu'yun märranharaw, bili ñunhiyiny dhu yuwalkthin yan malñ'thurrnydja.

12 Yaka napurr gi dhuwal djälthi nhuma dhu ga nhinany yan ñaraka-ñurr'yundja duñduñdhirrnydja. Malthurrnydja gi romguny ñurikiwurrungun ñunhi walal gan marrtjin yan märr-nhirrpanmin djawaryunamiriwnha, bala yan walal märranala ñunhiyiny ñunhi God-Wañarrwuñuny dhawu'-nhirrpanawuy.

*God-Wañarryu dhawu'-nhirrpar Yipuray-  
imnha, nhanukiyingal ñayi yäkuynydja*

*God promises Abraham with his own name  
Yeburu 6.13-20*

13 Njunhi naji God-Wanarrayu dhawu'-nhirrapar Yipurayimnhany,\* njunhiyiny dhawu', ga dhawuny' naji njunhi nhirraparydja wundañarrnha yanan yakuynyndja nhanukiyingalnha naji. Bili banyun gi dhuwal nula yol wiripuny yaku dhärrri buluny gal'nu yindiny nhakun najipiny njunhi God-Wanarrayndja.

14 Ga bitjarra naji njunhi wananany gam', "Dhuwandja narra nhuna gumurrkunalnydja, bala narra nhuna dhu gurrupandja dharrwan mirithirra djamarrekuliny'."

15 Bala najiny gan njunhi Yipurayimdja galkunminan nurikiyiny dhawuw', ga marrañal yan naji njunhiyi yulny, njunhi nhä nanya God-Wanarrayu dhawu'-nhirrapar.

16 Njunhi nuli yolnyu dhawu'-nhirrapan wiripuny yolny, ga wany naji nuli njunhi guykthundja yakuynyndja nhä mak bundurryuny wiripunuwala yolnuwal, njunhi naji marr yaku-dumurr, ga yakan nhanukiyingalnydja naji yakuy, marr naji nuli njunhi dhäruk-mukmaraman, ga dhärrany nuli ga njunhi guykthunawunyndja dhäruk djambimiriwnha.

17 Ga bitjaryin najiny njunhi God-Wanarrayuny walalanhany dhawu'-nhirrapar yakuynyndja nhanukiyingala yan naji, marr njunhiyiny gan manutji-lakarañal njunhi nhanukunony dhäruk-nhirrapanminyawuy dhu ga dhärra wiyinnumirriwnha yan djambimiriwnha. Bala naji njunhi dhäruk-nhirrapanminyawunyndja rulwan dhurynyndja dhawu'lila wundañarrkunalnha nhanukiyingala

---

\* 6:13 Abraham

ḡayi yäkulilnydja.

<sup>18</sup> Yo God-Waḡarryuny ḡuli gi ḡunhi bäyḡun nyälyurr lakaraḡ. Ga ḡunhiyin ḡayi ḡunhi God-Waḡarrwu dhäruktja ga dhawuny' dhärran yan dhu ga wiyinḡumirra djambimiriwnha. Ga dhiyakiyin ḡunhi märrwu limurrnydja ḡunhi limurr ga God-Waḡarrwal dhunukuḡur nhina limurrnydja dhu ga nhinany ḡayaḡu-mulka'yirra, märr-bitjunmirra marrtji ḡurikin, ḡunhi ḡayi limurruny dhawu'-nhirrap.

<sup>19</sup> Ga ḡayaḡu-gatjpu'yunawuynydja limurruḡ ḡunhi balanyan nhakun balaḡun walḡawnydja limurruḡgalaḡaw dälḡha mirithirra wingil'yunamiriwnha. Ga ḡuriḡiyiny ḡunhi ḡayaḡu-gatjpu'yunawuyyuny limurruḡgal ga gämany dhu limurruny balan ḡunhawala djiwarr'lila yuwalklila ḡärra'lil.

<sup>20</sup> Ga ḡayipiny ḡunhi Djesuny ḡurruḡu-djulcthurra limurruḡ, ga ḡunhayin ḡayi ga nhinany djiwarr'ḡura yuwalkḡura ḡärra'ḡur, ḡurruḡawalaḡun djirrikaymirrnydja wiyinḡumirriwnha nhinanharaw, ga gandany ḡayi ḡunhi balanya bili yan nhakun ḡayin Melkitjidikḡha.\*

## 7

*Djirrikaymirr mala beḡur yarraḡaḡur Melkitjidikkal*

*The priestly family of Melchizedek  
Yeburu 7.1-28*

---

\* 6:20 Melchizedek

1 Melkitjidiktja\* dhuwal Bungawa Nurrudawalanu wānaw yākuw Djaylamgu\* ga bulu ṅayi ṅunhi Djirrikaymirr God-Wanarrwu ṅunhi ṅayi Garrwar Mirithirr. Dhurrwaraṅur mariṅurnydja bāy ṅayi Yipurayimdhu buma'-bumar rakunygunal yan wiripuwurruny bungawany mala. Bala ṅayiny ṅunhi Melkitjidiktja gumurr'yurra nhanṅu Yipurayimguny, bala ṅayi ṅanya buku-wurrpara, bala yan ṅayiny Melkitjidiktja bukumirriyala Yipurayimguny.

2 Ga dhunupan yan ṅayiny ṅunhi Yipurayimdhun\* marrtjin mundhurrnha ṅanya gur-rupar bukmak yan beṅur ṅunhi nhanukiyin-gal ṅayi girriṅur ga nhā mala, ga mala-wulkmaranalanydja ṅayi marrtjin ṅunhi mundhurrnydja mala goṅ-mārrma' yan. Ga Melkitjidiktja dhuwal mayali' yāku; “Nurrudawalanu Dhuwurr-dhunupaw romgu.”\* Ga wiripuny ṅayi ṅunhiyi wāṅa yāku Djaylam, ga mayaliny' ṅayi ṅunhi “Māgaya,” ṅunhi ga maṅutji-lakaram ṅanya Melkitjidiknha ṅunhi ṅayi wiripuny “Nurrudawalanu Māgayaw romgu.”

3 Yaka limurr dhuwal yuwalktja marṅgi yol ṅayi ṅunhi, bili bāyṅu ga ṅunha ṅanya lakaram, yol nhanṅu bāpa'mirriṅu ga yol nhanṅu ṅāṅdi'mirriṅu ga yolkal ṅayi mala-ṅurrrkanhawuyṅur beṅur bili yan ṅurruyirr'yunaṅur ga yān bili-i-i ga dhā-dhawar'yunamirrilil. ṅayiny ṅunhi balanyan

---

\* 7:1 Melchizedek \* 7:1 Salem \* 7:2 Abraham \* 7:2 King of Righteousness

nhakun God-Wañarrwun Gäthu'mirriṅu ṅunhi dhu ga nhina Djirrikaymirr bitjanna bili yan wiyinṅumirra.

<sup>4</sup> Yo! ṅayiny nhakun ṅunhi Melkitjidiktja bulun dhika ṅurruṅun, bili ṅayiny ṅunhi limurruṅgalnydja ṅurruṅuy māri'muynydja Yipurayimdhuny mundhurr-wurrupar ṅanya Melkitjidikhany mala-wulkmarañal gurrupar goṅ-märrma' ṅula nhäny malany girri', ṅunhi ṅayi gan märrañal mariy romdhu, ga gombu'-gumbuñal ṅayi marrtjin wiripuwurruny miriṅuny mala.

<sup>5</sup> Ga walalnydja ṅunhiwurrnydja ṅunhi walal waka'-ṅurrkanhawuy Lebaywuṅuny,\* ṅunhi walal Djirrikaymirr mala ṅunha ga rom Mawtjitjku\* waṅa ṅärra'ṅur walal dhu wapmaram marrtji ṅunhiyi mundhurr-wurrupanawuy mala yolṅu'-yulṅuwuṅ bukmaṅkuṅ yan mala-wulkmaranhawuynydja goṅ-märrma', yaṅara'-bakmaram yan walal dhu moluy, bäydhi walal ṅunhi yolṅu'-yulṅuny waṅganydja miṅtji nhanukiyiṅuṅuny Yipurayimṅuṅuny yan mala-ṅurrkanhawuy.

<sup>6</sup> Bäydhi ṅayi ṅunhi Melkitjidiktja yaka nhakun Lebaywalnydja yarraṅaṅur. Yurr ṅayiny ṅunhi Yipurayimdhuny gurrupar warray ṅanya mundhurr mala-wulkmaranhawuy goṅ-märrma'kunhawuy yan, ṅula nhä malany girri' nhanṅuwuy ṅayi. Bala ṅayi yan Melkitjidiktja bukumirriyañala Yipurayimṅuny, ṅunhi ṅayi märrañal rom dhawu'-nhirpanminyawuy God-

---

\* 7:5 Levi \* 7:5 Moses



Waṅarrwuṅ.

<sup>7</sup> Yo ṅayin ṅuli ga ṅunhi ṅurruwuṅmirriynha lukunydjay'nha yolṅuy gurrupan ṅula nhā malany manymaktja ṅurukuny ṅunhi ṅurruwuykkuny wakinṅuwnydja yolṅuw.

<sup>8</sup> Yo walalanydja ṅuli ganha ṅunhi Djirrikaymirriynydja mala mārranhany mundhurr-wurrupanawuynydja moluny mala-gulkmaranhawuynydja goṅ-mārrma' yan ṅāthilmirriyanhawuy gānaṅ'maranhawuy beṅuryiny ṅunhi yolṅu'-yulṅuwuṅuny wowurruynydja. Yurr bukmak djirrikaymirrinydja mala ṅuli rakunydhirr. ṅunha ṅāthilinyynydja ga Djorray' lakaram ṅunhi ṅayipin Melkitjidiknha ga walṅany yan nhinan.

<sup>9</sup> Ga dhiyaṅuny bala walalṅha dhu ga ṅunhi Lebaywala yarrataṅur yolṅuy walal mārram goṅ-mārrmany' mundhurr-wurrupanawuynydja' yolṅu'-yulṅuwuṅuny. Ga wiripuny ga ṅunhi bitjanna barranga'yun gam', "ṅunhi Yipurayimdhuny mundhurr-gurrupar goṅ-mārrmany' mala-wulkmaranhawuy girri' ga ṅula nhā malany, ṅanya Melkitjidiknany. Ga ṅayiny nhakun ṅunhi Lebayyuny bitjarryi bili yan mundhurr-gurrupar Melkitjidiknha."

<sup>10</sup> Bili ṅayiny ṅunhi Lebaynydja bāyṅu muka yan balanyamirriyyiny maṅ'thurr, ga ṅunhi maṅda gumurr-bunanhaminany Yipurayimdja ga Melkitjidiktja. ṅayiny nhakun ṅunhi Lebaynydja ṅunhiliyin maṅ'thurr, nhanukalaṅuwalṅha Yipurayimkalaṅuwalṅha mala-ṅurrrkanhawuywal.

<sup>11</sup> Yo! Bāydhi ṅunhi Mawtjitjkuny romdja

ga waña, ñunhi walal dhu ga Djirrikaymirnydja mala märranhamirr beñur bili yan yarrañanur Lebaywal. Yurr bäyñun gi ñunhi ñuriñiwurruy Djirrikaymirriynydja mala ganydjarr ñayathul walal dhu ñarrtjalkkum ga yäranukum ñula yolnhany yolñuny. Ga yor-nha nhakun ñunhi wiripuny Djirrikaymirr mañ'thurr yurr balanyayin bili yan ñayi ñunhi gandany nhakun Melkitjidiknha, ga yakan ñayi ñunhiyiny beñurnydja yarrañanur Yärangalnydja!\*

12 Bili ñuli ñayi dhu ñunhi romdja bilyun wiripunuyirnydja walalañguny Djirrikaymirri-wnydja walalañ, ñhaltjanna walal ñuli ganha ñunhi djarr'yunminya märranhaminya romgurr yan, ga ñayiny dhu ñunhi Mawtjitjkuny Rom Närra'ñurnydja bitjandhi bili yan bilyundhi yuñathirryi.

13 Yo! Nhanukalañawuy muka limurr ga dhuwal wañanhamirnydja, limur-ruñgalañuwuy Garraywalañuwuy, ñunhi ñayiny beñur warray bäpurruñur, ñunhi gan bäyñun balanyayi Djirrikaymirr djäma ñunhili Närra'ñur.

14 Ga bukmaknha nhanñuny ñunhi marñgi, ñunhi ñayiny beñur warray yarrañanur Djudawal.\* Bili ñayiny ñunhi Mawtjitjthuny\* bäyñu warray ñäthilnydja dhunapamirriyanha lakaranha Djudawalnydja bäpurruwal, ñunhi walal nha dhu Djirrikaymirnydja mala.

15 Ga bukmak dhuwal gämurruny'

---

\* 7:11 Aaron    \* 7:14 Judah    \* 7:14 Moses

marrtji dhunupayirra, mayaliny' marrtji maḷḷ' thunna. Nunhi balanyayiny yolḷu nhakun ḡayiny Melkitjidiktja,\* ḡunhi ḡayiny bākumirriyanhawuynha, bilin Djirrikaymirra yan.

<sup>16</sup> Ga yaka ḡanya ḡunhi mārranha dhunupamirriyanha ḡuliwitjarrnydja romgurr Djirrikaykurrnydja, ḡany mārraḡalnydja ḡanya ḡunhi, bili nhanḡuny ḡunhi walḡa dhawar'yunamiriwnha wiyinḡumirriwnha yan.

<sup>17</sup> Bili ḡunha ga Nāthiliḡuynydja Dhuyu-Djorray' bitjan lakaram nhanukalaḡawuy gam', "Nheny dhu dhuwal Djirrikaymirr gupa-dālwan yan nhinanharaw, balanyan bili yan nhakun Melkitjidiknha."

<sup>18</sup> Ga dhuwalatjandhin romgurr ḡayiny ḡunhi Nāthiliḡuny Rom nhakun ḡurrrkanhawuynha, bili ḡayi ḡunhi yaḷḡin ga buruḡulknha.

<sup>19</sup> Ga bāyḡun ḡayi dhu ḡunhi ḡuriḡiyiny ḡāthiliḡuynydja Mawtjitjkalnydja romdhu darrtjalkkumany ga yāraḡukumany ḡula yolnhany yolḡuny. Ga dhiyaḡuny bala dhuwal bulun dhika manymaknha limurruḡ romgurrupanawuy ga dhārra, ḡunhi limurr dhu ḡuriḡiyi gatjpu'yunaray galkithirra mirithirra yanan God-Waḡarrwalnydja.

<sup>20-21</sup> Ga God-Waḡarryu ḡunhi ḡayipi dhawu'-nhirrparydja dhiyakuny Djirrikaymirriw maḷḷ' thunaraw. Bili bāyḡu ḡayi ḡunhi ḡāthilnydja bitjarryi dhawu'-nhirrparywiripuwurrunhany djirrikaymirriny mala, mārr

---

\* **7:15** Melchizedek **7:20-21** Psalm 110.4

walal dhu ga djäma. Ga bitjarr ñayi ñunhi dhawu'-nhirrpandydja gam',

“Ñarrany dhuwal Wañarr ga dhuwal ñarra ga dhawu'-nhirrpandja,

ñunhi nheny dhu Djirrikaymirra, gupa-dälwun yan nhinanharaw!

Dhuwandja ñarra ga nhirrpandja yakanjuwnha bilyunarawnydja!”

<sup>22</sup> Ga dhiyanuny ga mañutji-lakaram, ñunhi Djesun limurrunguny yuwalktja gal'ñu yutany mel-widi'mirrnnydja wäwun, ñunhi ñamakulin' yan mirithirra gumurrkunhaminyawuy rom.

<sup>23</sup> Nätihilnydja gan ñunhi nhinan dharrwa mirithirr djirrikaymirr mala, yurr bukmak walal ñunhi dhiŋga'-dhiŋgaŋal yulñuny bili walal ñunhi yolñu mala balanya.

<sup>24</sup> Yurr ñayiny dhu ñunhi Djesuny bäyñun dhiŋgam. Ga nhinany ñayi ga ñunha Njurrñun-Djirrikaymirra bitjanna bili yan wiyinñumirra.

<sup>25</sup> Ga bitjanna bili yan ñayi dhu ga ñunhi walñakumany ñunhiwurrhunhany yolñu'-yulñuny ñunhi walalany ñayi ñuli ga Djesuy waña-gama bala God-Wañarrwal, bili ñunhayin ñayi walñan ga nhinany Djiwarr'ñura God-Wañarrwala Dhunukuñurnnydja, wañan ga bukmirriyaman manapan walalañgun ñurikiwurrungun.

<sup>26</sup> Djesun dhuwal ñayipin yuwalktja dhunupany ga ganany' ñurrudawalañu-djirrikaymirr, ñunhi ñayi dhu limurruny yuwalktja gunğa'yun. Bili ñayipin ñunhi dharrpalnydja ga dhukunmiriwnnydja balanyany garrkuluktja, yaka balanya nhakun dhuwal

limurr dhuwurr-yätj mala, Ga nhä malany ñunha djiwarr'ñur ga nhina, nhanñuny walal ga ñunha Djesuwnydja mirithirra dhika märr-ñal'yun, djułkmaraman ñayi ga ñunhi walalanhany.

<sup>27</sup> Ñurinjiyi wiripuñuynyndja ñurruḍawalanjuy-djirrkaymirriynyndja walal ñuli ganha bitjana bili walu-ñupana warrakan'nha bunha gulañ-wañḍinyamaranha, dhurrthurryunaraw yolñu'-yulñuwnha dhuwurr-yätjkurruw. Ñurruñuny ñayi ñuli djäma ñunhiyi dhurrthurryunawuy nhanñuwuy ñayi dhuwurr-yätjkurruwuy, märr ñayi dhu God-Wañarryu bäy-lakaram nhanñu ñathil ñurikiyi yolñuw yätjkurr. Ga dhäñur beñuryiny, ñayi ñuli djäma ñunhiyi bili dhurrthurryunamirr ñurukin wiripuñuwnha yolñuw walalañ bäy-lakaranharaw yätjkurruw. Ga yakan buluny ñayiny dhu Djesuny dhiñgam. Wañganymirr yan ñayi dhiñgañalnyndja, ga walña-gurrupanminany ñanyapinya ñayi mañguny', ga ñunhiyin bili yan ganan', bili ñuliwitjandhi nhanukalañuwurr gulañ-wañḍinyawurr ñayi buwayakkuñala ñilimurruñ yätjkurrnyndja malany.

<sup>28</sup> Ñayiny gan ñunhi Mawtjitjkalnyndja Romdhu Maḍayin'thu waña-nhirrpar ñurruḍawalanju-djirrikaymirriny mala, ñunhi walal ñayanju-yalñgimirr ga dhukunmirr mala. Yurr nhanñuny ñunhi God-Wañarrwuny dhawu'-nhirranawuy mañ'thurr ñapa-ñupara nhanñuny Mawtjitjkuñuny Rom, ga ñunhiyin ñunhi nhanñuwuynyndja Gäthu'mirriñu God-Wañarrwuny, ñunhi ñayiny waña-

nhirpanawuynha Njurrunju-Djirrikaymirr,  
 njunhi yuwalktja gal'nju garrkuḷuk ga dhunupa,  
 ga nhinany naji dhu bitjanna bili yan  
 wiyinṅumirra ga gupa-dälha.

## 8

*Djesun dhuwal limurrunguny Njurrunju-  
 Djirrikaymirr*

*Jesus is our High Priest  
 Yeburu 8.1-13*

<sup>1</sup> Dhuwal ṅanapurr gan njunhi nhumalaṅgal  
 lakaraṅalnydja ṅunhany njunhi djinawany'  
 dhäwu gam', limurrunguny njunhi  
 njurrudawalaṅju-djirrikaymirr yolju bilin ga  
 nhinan God-Waṅarrwala dhunupa'ṅunjura  
 gali'ṅurnydja ṅunhan djiwarr'ṅura nhanukiyin-  
 gala naji djiwarr'puyyun galumanyaṅdhu.

<sup>2</sup> Ga waṅa-nhirpanawuynyndja naji njunhi  
 njurukun bala yuwalkkun yan Närrawny'tja  
 djämaw njunhi God-Waṅarrwuṅun  
 dhanuṅdhunawuy, yakan njula yolkuṅ  
 munatha'wuywuṅ yoljuwuṅ djämapuy.

<sup>3</sup> Yo bukmak dhuwal njunhi njurrudawalaṅju-  
 djirrikaymirrnydja yolju walal God-  
 Waṅarrwuṅ yan maṅutji dhunupayanhawuy,  
 njunhi walal dhu ga mundhurr-wurruṅun  
 God-Waṅarrnha njula nhä mala balanya  
 nhakun ṅatha, ga warrakan' ga wiripun  
 wiripun mala. Ga djämany nhanju njunhi

limurrungalaṅawnydja                    ṅurrudawalaṅu-  
djirrikaymirriwnydja ṅayi dhu ga mundhurr-  
wurrupan ṅula nhā malany limurrungalaṅaw  
yätjkurruw.

<sup>4</sup> Ga ṅunhi balaṅ ṅayi ganha dhiyalny-  
dja yan banydjiny nhinanha munatha'ṅurnydja  
wāṅaṅur, ṅayiny balaṅ ṅunhi yakan djir-  
rikaymirriyinya. Bili ṅunhi wiripuwurruyny-  
dja gan djirrikaymirriy walal bitjarryi yan bili  
gurrupar mundhurr God-Waṅarrwu, ṅunhiny  
walal gan Mawtjitjkalaṅuwnha\* romguny yan  
malthurr.

<sup>5</sup> Ga djämany mala walal ṅuli ga ṅunhi djäma  
dhiyalnydja munatha'ṅurnydja ṅunhiyiny yän  
nhakun wuṅuli, yurr bākumirriyamany ṅayi ga  
ṅuriṅiyi ṅunhan bala djiwarr'nha wāṅa. Bili  
ṅunhi ṅayi marrtjin Mawtjitj girri'-ṅamathinany  
ṅurikiyiny Närrawny'tja warkthunaraw, bala  
ṅayi God-Waṅarrnydja waṅanany nhanukal  
dälyun dhärukthuny bitjarnha, “Djämany mar-  
rtji ṅamathaṅ yan, nhirrpulnydja marrtji romgu  
yan malthurrnydja, biyak yan bili nhakun ṅarra  
nhokal gan milkuṅal ṅunhal ṅunhi bukuṅur.”

<sup>6</sup> Yurr ṅayiny ṅunhi Djesuny djirrikaymirryin,  
ga bulun nhanṅuny ṅunhi djäma  
djuḷkmarajaṅala gan ṅunhi wiripuwurrunguny  
dhuwalaṅuwuywuny                    munatha'wuywuny  
djirrikaymirriw mala. Ga djämany ṅayi ṅunhi  
yuṅan yan romdja. Yo nhanukuṅuny ṅunhi God-  
Waṅarrwuṅuny gumurrkunhaminyawuynydja  
rom, bulun dhika gānaṅ'thunna gan ga yindin  
yan, ga latjun' mirithirra.

---

\* 8:4 Moses

7 Ga ṅuli balan ṅayi ṅunhi ṅurruṅuny gumurrkunhaminyawuy rom yakany midikinya, ṅayiny balan ṅunhi yakan wiripuynyndja romdhu ṅapa ṅupana.

8 Yurr ṅayiny ṅunhi God-Waṅarryuny maṅ'maraṅalnydja ṅunhiyiny ṅunhi ṅurruṅunhany gumurrkunhaminyawuyṅha romnha ṅunhiyiny yaka warray gana',

bala ṅayi bitjarra waṅanany gam',

“Waluny ga dhuwal marrtjin ṅunhi ṅarra dhu djämany wiripun dhukarrnydja ṅurikiyiny ṅunhi yuṅawnydja romgu,

nhumalaṅguny ṅurikiwurrunguny Djuw\* malawnydja ṅunhi nhuma ga nhina Yitju-ral\* ga Djudaṅur\* wäṅaṅur.

9 Yurr dhuwaliyiny dhu ṅunhi yuṅany gumurrkunhaminyawuy rom

yakan balanyany nhakun ṅunhi ṅarra mala-ṅurrkanhaywuywal walalaṅgalaṅuwal djäma.

Bili balanyamirriynyndja ṅarra muka walalany gan ṅunhi ṅurru-warryurrnydja dhawaṅmaraṅalnydja beṅurnynda ṅunhi Yetjipṅurnynda\* makarrṅur wäṅaṅur.

Yurr walalnydja ṅunhi yaka warray ṅarranhany dhäruktja märranha,

buthurun walal gunganhamin ṅarrakuny.

Bala yan ṅarrany walalaṅ diltji-bilyurra ga ga-narrthaṅala walalany.

---

8:8 Jeremiah 31.31-34 \* 8:8 Jews \* 8:8 Israel \* 8:8 Judah

\* 8:9 Egypt



- 10 Ga dhuwandja ɲarra dhu dhiyaɲuny  
 bala nhirppanna ɲarrakuwuy ɲarra  
 yuɬan gumurrkunhaminyarawnydja rom  
 nhumalaɲguny Yitjuralpuɲuwnyɲdja\*  
 yolɲuw walalaɲ dhuwanna gam',  
 ɲarrany dhu dhuwal nhirppanna ɲarrakuwuy  
 dhawuny' ɲunhan ɲayaɲulila walalaɲgal,  
 ga liyaɲurnyɲdja walalaɲgal dhu ga ɲunhi  
 dhärran yan dhäruktja ɲarra.  
 ɲarrany dhu walalaɲgun God-Waɲarr,  
 ga walalnyɲdja dhu ɲunhi ɲarrakun yolɲu  
 walal.
- 11 Bäyɲu nhakun walal dhu ga ɲunhi  
 buluny waɲanhamirr ga marɲgi-  
 gurrupanmirrnyɲdja bitjanmirrnyɲdja,  
 'Way ɲathil walal marɲgithi Garraywu,' bit-  
 janmirrnyɲdja bäyɲun,  
 bili bukmaknha yan walal dhu ɲunhi  
 marɲgin ɲarrakuny beɲur yumurrkuwal  
 ga ɲalapaɲmirriwal ɲurrkam.
- 12 ɲarrany dhu ɲunhi bäy-lakaraman walalaɲ  
 dhuwurr-yätjpuynyɲdja djämapuy,  
 bala ɲarra dhu yan moman ɲunhiyiny  
 yätjkurnnyɲdja mala walalaɲ."
- 13 ɲunhi ɲayi bäkumirriyaɲal ɲunhiyiny  
 yuɬany gumurrkunhaminyawuy rom,  
 ɲunhiny ɲayi dharapul djaw'yurr ɲunhan  
 ɲäthiliɲunhan. Yo ɲuli ɲayi dhu ɲunhi ɲula  
 nhä ɲäthiliɲuyirrnyɲdja buruɲgulkthirrnyɲdja,  
 ɲunhiny dhu winya'yunna yan buwayakthirra  
 dhu.

---

\* 8:10 Israel

## 9

*Djiwarr'ņur Nŗarra'**The heavenly tent**Yeburu 9.1-22*

<sup>1</sup> Nņunhi ņayi God-Waņarrayu ņurruņuny gumurrkunhaminyawuy rom djŗama Djuw malawalnydja, ņunhiliyiny ņayi gan dhuwurr-lakaraņal ņunhi nhaltjan walal nhanņu dhu ga buku-ņal'yun, ga nhŗathinya wŗaņa nhanņu dhu ga dhŗarra buku-ņal'yunaraw.

<sup>2</sup> Yurr wŗaņany nhanņu gan ņunhi dhŗarranany balanya nhakun yindi wiņiņ, ga djŗamany walal ņunhi wiņiņnhany buņbukunjal, bala walal ņunha ņapunņany' gunganala manymakthun manydjarrkayny'tja, bala ņayi ņunhi mŗrrma'yinan dhalakarrnydja. Ga ņunhiliyi gan nŗarra'ņurnydja dhŗarran djimuku' nŗaņarr-gurthamirr, ga ņunha gali'ņurnydja gan dhŗarran bala'palan, ņunhi walal ņuli ganha dŗamban mala 12-nha rulwanđhuna ņunhiwiliyi mundhurr-gurrupanan God-Waņarrwun ga dhuwandja wŗaņa dhuyun.

<sup>3</sup> Ga ņurikiyi diltji-duwattja manydjarrkaw, ņunha galiny' djinawany' mirithirnydja, dhuyun mirithirra gan dhŗarran ņunņatnha wŗaņa.

<sup>4</sup> Ga ņunhiliyi nunņatņurnydja wŗaņanur gan dhŗarran djimuku' bulaymirr, ņunhi walal ņuli ganha wiyikan' buņgan bŗw'nha dhunņur'yuna ņunhiliyi djimuku'ņur yurr ņapaņura. Ga wiripu gan dhŗarran bathi nunņat, bulaymirr gumurrkunhaminyawuynha

bathi, ga nunhiliyiny gan bathinurnydja gärrin dämbumiriw girri' nunḡat mala. Waḡanydja nunhi banikin' bulaymirryi bili yan, nunhi gan nunhiliyiny maḡayin'nha ḡatha ḡorran yäku mana, ga waḡanydja dhona Yärangu ḡandji'yunminyawuy, nunhi ḡäthil yan gan ḡulinuryiny dhawatthurr ḡukitjtja, ga märrman' ḡunḡan bilkpilknha maḡdany, nunhi ḡayi God-Waḡarryu nunhiwiliyin ḡunḡalil ḡumurrkunhaminyawuynydja romdja nhirrapar 10-tja.

<sup>5</sup> Garrwarnydja nunhalnydja ḡapanurnydja bathinur, yäkuḡur mel-wuyunawuyḡur nhinanhawuyḡur gan märrman' yolḡun maḡḡa djiwarr'puynha wunḡulin' dhärran, nunhi maḡḡa dharrpalnha maḡḡa, yurr maḡḡa gan nunhi binbarnydja ḡayathanhamin ga beḡuryin gan maḡḡaḡalnha nunhi djeḡarrany' dhawatthurr. Yo, dharrwa warray ḡarra balan ḡanha nunhi lakaranhany nunhiḡuwuynydja God-Waḡarrwalaḡuwuynydja bunbupuy, yurr dhuwalyin bili yan; yakan ḡarra dhu bukmaktja lakaram.

<sup>6</sup> Ga dhuwalyin ḡayi nunhi God-Waḡarryu dhukarnydja gurrupar djämawnydja ḡurikiny djirrikaymirriwnydja yolḡuw walalaḡ. Bitjana bili walu-ḡupana walal ḡuli ḡanha nunhi marrtjinyany nunhiwiliyiny ḡärra'lilnydja, yurr warranḡullil yan, djämawnydja God-Waḡarrwuny.

<sup>7</sup> Yurr bitjana bili dhunḡarra ḡupanna waḡanydhu yan waluynydja, ḡayiny ḡuli nunhiyiny ḡurruḡawalaḡuny-

djirrikaymirrnydja yolŋu marrtjinya gulŋiyinyany ŋunhiwiliyiny ŋuŋgaṭlilnydja wāŋalil. Ga ŋunhiyiny nhakun ŋayi ŋuli gānha maŋgun' warrakan'nhan mundhurr-gurrupanarawnha God-Waŋarrwun, ŋurruŋuny nhanŋuwuy ŋayi ŋurikiyi ŋurruḍawalaŋuw-djirrikaymirriw yātjkurruw bay-lakaranharaw, ga beŋuryiny wiripuwurrungun yolŋuw walalaŋ dhuwurr-yātjkurruw mala bāy-lakaranharaw ŋunhi walal ŋuli ganha djāma buku-wawu.

<sup>8</sup> Ga ŋayiny ga ŋunhi Dhuyu-Birrimbirryuny bukmakkuman lakaram bitjana gam', "Bāyŋun dhu ŋunhi ŋula yol yolŋu gārri balany ŋunhi ŋuŋgaṭlilnydja wāŋalil, bili baḍak yan ŋayi ga dhuwal buku-ŋal'yunamirrnydja buŋbu dhārra wiŋiŋ yan."

<sup>9</sup> Yo. Ŋunhayiny mala ŋayi God-Waŋarryu gurrupar ŋāthil yan, yurr ŋunhiyiny wuŋuḷi yan balanya, mayali'mirr mala rom, ŋunhi ŋayi ga dhuwanna walu bākumirriyam dhiyaŋun bala. Ŋunhi ŋuli ŋula yol yolŋu marrtji bala buku-ŋal'yunaraw nhanŋu God-Waŋarrwuny, yurr ŋayaŋuny nhanŋu dhu ŋunhi bāyŋun ḍarrtjalkkum ga yāraŋukum ŋuriŋiyiny ŋunhi mundhurruy malaŋuy ŋathaynydja ga war-rakan'kalnydja maŋgu'-wandinyaray.

<sup>10</sup> Bili ŋunhiyiny mala munatha'wuy balanya nhakun ŋathany ga gapuny ga wukiŋḍiny' rom, ga buku-luṭtja rom. Ŋunhiyiny dhu war-raŋul yan dhuwal rumbal ḍarrtjalkkum ga yāraŋukum, yakan ŋunha djinawany' ŋayaŋuny yolŋunhany walalany. Dhuwaliyiny romnha ŋayi God-Waŋarryu gurrupar ŋāthil. Dhiyaŋ

bala dhu ga dhärra nhakun guwarr; ga yan bili-i ga balanyamirriynha ñunhi ñayi dhu God-Wañarryu gurrupula yuṭan rom.

<sup>11</sup> Yurr ñayi ñunhi Djesu-Christtja bunanany, bili ñayi ñunhi Nurrunḡudawalaṅu-Djirrikaymirr yolṅu, ṅurukun ñunhi ṅamakurruwnha romgu malaṅuw. Ga ṅunhayin ñayi ga nhinany latju'ṅura dhikan Närra'ṅurnydja dharrpalṅura, ñunhi yakan yolṅuwuṅ goṅbuy djämapuy nhakun dhuwalaṅuwuy munatha'wuy.

<sup>12</sup> Yo. Ga ñayiny ñunhi Djesu-Christtja marrtjinany balayi djiwarr'lilnydja buku-waṅgany yan, bala ñayi gärrinan ṅunhiwiliyiny ñunhi God-Wañarrwalnydja Nuṅgaṭlilnydja Wäṅalil, yurr yaka ñayi ñunhi Djesu-Christtja gärrin gulaṅdhu warrakan'kalnydja, buliki'walnydja ga nanikutkalnydja maṅguy'; ṅunhiyiny ñayiny gulṅiyin nhanukiyinḡal warray ñayi maṅgu'-waṅdinyaray. Ga ṅuliwitjarryin ñunhi nhanukiyin-galaṅuwurra maṅgu'-waṅdinyawurrnydja ñayi walṅakuṅalnydja limurrnhany, märr limurrnydja dhu ga nhina ṅunhiliyiny ñunhi walṅathinyamirriṅurnydja romṅur wiyinṅumirra yan dhawar'yunamiriwnha.

<sup>13</sup> Ga ṅuriṅiwurruynydja wiripuwurruynydja djirrikaymirriy walal ṅuli ganha märranha nanikutku ga bulikiw'nha gulaṅ, ga ṅunhi walal ṅuli bunhany rumbalnydja ṅunhiyi bulikinḡany, bala walal ṅuli marrtjinya ganuny' wapmaranhan. Ga ṅunhi walal ṅuli maṅgu'nhany warrakan'ku ga ṅurrṅgit'tja

bikpikthunan yolŋuwalŋha walalaŋgal rumballil, ŋurikiwurrŋgala ŋunhi walal ŋuli ganha dhuđi-yarrkyarrkthuna, gānaŋ'thuna God-Waŋarrwal ŋula nhaliy malaŋuy romdhu. Bala walal ŋuli yurrŋha nhakun rom-ŋamathinyany ŋuriŋiyiny maŋguy'nha warrakan'kala, ga ŋurrŋgitjthun. Ga dhāŋur beŋuryiny bala walal ŋuli marrtjinyan buku-ŋal'yunan God-Waŋarrwun. Bili walal gan ŋunhi malthurrnydja ŋurikin bili yan walalaŋgiyingaŋawnha romguny.

14 Yurr Djesu-Christkalnydja maŋguy' ga, djułkmaraman warrakan'kuny gulaŋ, bili ŋunhiyiny đarrtjalknha yan ŋula nhāmiriwnha. Ga ŋuriŋin Walŋa-wiyinŋumirriynha Birrimbirryu ŋayi gurrupanminany ŋanyapinya ŋayi dhiŋganharawnydja limurrŋgalnydja dharapulŋur, bili ŋayaŋuny limurrŋ dhuwal bilin yāraŋun ga đarrtjalkkunhawuyŋha nhanukala Djesu-Christkala maŋgu'-wandinyaraynydja. Yakan limurr dhu ga buluny djāma ŋula nhāny mala ŋunhi ganydjarmiriwnydja rom ŋunhi limurruny dhu ga balan mel-warryun dhiŋganhamirrilila romlil; limurrnydja dhu ga yuwalkkuman yan djāmany ŋurikiyiny ŋunhi walŋa-điktikkuny God-Waŋarrwu.

15 Ga dhiyakiyin ŋunhi ŋayaŋuwnydja ŋayipiny ŋunhi Djesuny Muŋuŋkunhamirra yolŋu ŋurikiyiny ŋunhi yuŋawnydja gumurrkunhaminyawuywu romgu; mārŋ dhu walalnydja mārŋaman yan ŋunhiyiny walŋa-wiyinŋumirrnydja rom ŋunhi dhawu'-

nhirrpanawuynyndja yurr romgurr yulꞋny. Ga ꞋuriꞋiwurruynyndja Ꞌunhi Ꞌayi God-WaꞋarr wáthurr walalaꞋ, nhanukiyingallilyaꞋal Ꞌayi, bili Ꞌuliwitjana dhinganhawurrnydja Garraywalaꝼuwurra ꝼunhi ꝼayi walalany buluyi nhakun roꝼanmaraꝼal beꝼur ꝼunhi yáꝼjkurruꝼurnydja romꝼur malaꝼuꝼur, ꝼunhi walal gan bakmaraꝼal muka ꝼunhiyiny ꝼunhi ꝼáthiliꝼuny gumurrkunhaminyawuy rom mala.

<sup>16</sup> Yorrnha ꝼayi ꝼuli yolꝼu ꝼunhi dhingamany, ꝼurruꝼuny ꝼathil ꝼayi dhu ꝼanyapinya ꝼayi ꝼayaꝼu-lakaranhamirr ꝼuruk ꝼunhi girriw' malaꝼuw nhanukalaꝼaw dámbu-monhawuywu yolnha ꝼayi dhu bákuirriyam ꝼurikiyi márranharaw.

<sup>17</sup> Ga yaka ꝼayi dhu ꝼunhi yánayiny márram ꝼunhiyiny dhá-buꝼgandja girri' ꝼuli ꝼayi dhu ga ꝼunhiyi yolꝼu girri'-wataꝼuny badaktja yan walꝼany ga nhina, yalalan ꝼayi dhu ꝼunhi márramany dhá-duꝼitjnha gupaꝼura nhanukal.

<sup>18</sup> ꝼunhalnydja ꝼunhi ꝼurruꝼuꝼurnydja romꝼur gumurrkunhaminyawuyꝼur warrakan'kalnydja manꝼu'-wanꝼinaryay ꝼuli maꝼuꝼti-lakaranja, ꝼunhi ꝼuli warrakan'tja dhinganhanyan.

<sup>19</sup> ꝼurruꝼuny ꝼayi Mawꝼtitjthu\* rom-lakaraꝼal gan bukmak yan dháruk-gurruꝼpanminyawuy rom mala yolꝼuwal walalaꝼgal Djuw\* malawal. Bala ꝼayi ꝼuli bulikinhany ga nanikutnhany manꝼuny' márranhan, ga maꝼu괁ti-manapanany ꝼayi ꝼuli

---

\* 9:19 Moses      \* 9:19 Jews

ņunhi gapulila. Ga beņuryiny ņayi ņuli ņunhi bikpikthunan maņguny' ņunhawala ņunhi God-Waņarrwala Rommirrilil Djorra'lilnydja, ga bulu yolņuwalnydja walalaņgal muka, yurr bikpikthunany ņayi ņuli ņunhi man'tjarryuny yākuy "hyssop-thu," ga wiripuny bimbiwal bulkay' yurr miku'mirriynha.

<sup>20</sup> Bala ņayi Mawtjitjtja bitjarra waņan, "Dhuwanna ņunhi maņguny' ņunhi ņayi dhu dāl̄kuman ņunhiyin gumurrkunhaminyawuynha rom ņunhi ņayi God-Waņarr dhāruk-nhirrpanmin nhumalaņ malthunarawnha yanan."

<sup>21</sup> Ga bitjarryi bili ņayi Mawtjitjtthu ņunhiyi maņgu' bikpikthurryi ņulatjarryiny ņunhi dhuyukurrnydja buņbukurr ga bukmaklil yan ņunhi nhā mala marrtjin dhārra'-dharran ņunhiliyi djinawa' Nār̄ra'ņur.

<sup>22</sup> ņunha ga romdja barrāņa'yun ņunhi dhu bukmak yan nhāny mala maņguy' yurr'yun ņunhiyiny dhu dar̄rtjalkthirra, ga ņuli ņayi dhu yakany maņgu' waņdirr, ņayiny dhu ņunhi bāyņun yan bāy-lakaranhamirrnnydja rom maļ̄'thun.

*ņayin ņunhi Djesu-Christthun yolņuy djaw'yurr dhuwurr-yātjtja yolņuwnydja walalaņ nhanukiyingala ņayi mundhurr-wurrupanminyaraynydja*

*Christ's sacrifice takes away people's sins*

*Yeburu 9.23-28*

<sup>23</sup> ņunhiyiny ņunhi rom ga buņgul mala Mawtjitjkununy gurrupanawuy, ņunhiyiny



wuṇuḷi ṇayi ṇurukuwuy djiwarr'puywu wāṇaw. Bala gan ṇunhi girriny mala yāraṇukuṇala buṅgulkurra yan romgurr. Yurr ṇunhalnydja bala ṇunhi yuwalkṇurnydja Nārra'ṇur djiwarr'ṇurnydja ṇunhiny mala dhu ṇunhi yāraṇuyam ṇurikiwuyyin banydjīn djiwarr'puyyun yan dharrpalyu mala, ṇunhi bulun ṇayi dhika mirithirra ṇamakurra mundhurr-gurrupanminyawuy.

<sup>24</sup> Djesu-Christtja yaka warray gārrinya ṇunhiwiliyi munatha'wuylilnydja ṇuṅgaṭlil wāṅalil, ṇunhi goṇbuynydja djāmapuy buṅbu. ṇunhiyiny wuṇuḷi yan, yān ga maṇuṭji-lakaram ṇunhiyi yuwalknhan buṅbuny God-Waṇarrwun. Djesu-Christtja ṇunhi marrtjin bala guliyanan ṇunhawala yanan djiwarr'lila, yuwalklila yan Nārra'lil. Ga dhiyaṇuny bala ṇayi ga ṇunha dhārrany galkin yanan God-Waṇarrwalnha dhunukuṇurnydja, waṇan ṇayi ga ṇanya God-Waṇarrnhan limurrūṅgun ṅuṅga'yunaraw.

<sup>25</sup> Yo. ṇayiny ṇuli ṇunhi Djuw-ny yolṇu ṇurrudawalaṇu-djirrikaymirr gārrinya ṇunhiwiliyiny ṇunhi Nuṅgaṭlilnydja Nārra'lil dhuṅgarra-mandhinya goṇ-maṅgu'mirr yan, yurr marrtjinyany ṇayi ṇuli gārrinyany warrakan'kal warray maṅguy', yaka nhanukiyiṅalnydja ṇayi gulaṅdhu. Yurr Djesu-Christtja ṇunhi yaka warray gulṇiyinya dharrwamirr ṇunhawalnydja ṇunhi Nārra'lil djiwarrlilny'tja ṇunhi mundhurr-gurrupanarawnydja.

<sup>26</sup> ṇunhi balan ṇayiny Djesu-Christtja ganha marrtjinya ga walṇa-gurrupanminya

bitjanany bili dhuṅgarra-mandhinyany, ṅayiny balan ganha ṅunhi ṅayaṅu-midikinyany dharrwamirra dhika dhāṅurnydja beṅur bili yan ṅurruyirr'yunaṅur ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu dhuwal wāṅany djāma. Yurr bāyṅu warray ṅayiny ṅunhi bitjarryi dharrwamirrnydja dhiṅgaṅal. Djesuny ṅunhi maṅ'thurr dhiyal munatha'ṅurnydja dhudi-yapalan galkin yanan dhawar'yunamirriynha waluy, ga dhiṅgaṅalnydja ṅayi ṅunhi buku-waṅany yan, ga bilin, ga ṅuliwitjarryin ṅayi ṅunhi mārr-dhunupany gurrupanmin ṅanyapinya ṅayi burakinyarawnydja, mārr ṅayi dhu ṅunhi buku-waṅany yan buwayakkumany dhuwurr-yätjkurnydja rom.

27 Yo, limurrnydja dhu ṅunhi yolṅuny walal dhiṅgam waṅanymirr yan, ga dhāṅur dhiṅganhaṅurnydja bala limurr dhu ṅunhi waṅga'-waṅany yan yolṅuny walal dhārriny gumurrṅurnydja nhanukal God-Waṅarrwalnydja mala-djarr'yunarawnydja.

28 Djesu-Christtja ṅunhi rakunydhin waṅanymirr yan buku-waṅany, djaw'yunarawnydja dhuwurr-yätjkurruwnydja ṅunhi dharrwawnydja yolṅuwalaṅuw walalaṅ. Ga ṅuli ṅayi dhu ṅunhi roṅiyiny rāliny, ṅunhiny ṅayi ga marrtji yakan bulu dhuwurr-yätjku djaw'yunaraw. ṅunhiny ṅayi ga marrtjiny ṅurikiwurrṅun bili yan walṅakunharawnydja ṅunhi walal ga galkunna nhanṅun.

## 10

*Näthiliḡuny dhuwal rom wuḡuli' yan ganyd-jarmiriwnha, ga yuḡany dhuwal rom yuwalknha yan rumbalḡha*

*The old law is just a powerless copy, the new law is the true reality*

*Yeburu 10.1-18*

<sup>1</sup> Yo ḡunhiyiny ḡunhi Djuw\* malawnydja rom, yaka ḡunhiyiny gana' wuḡuli yan balanya gan ḡorran, bāyḡu gan ḡamathaḡal maḡḡ'thurr ḡunhiyiny nhā malany ḡamakurrnydja, ḡunhi ḡayi dhu yalalaḡumirriynydja yuwalkkuḡun yan warraḡulthin maḡḡ'thurr. Yo bili dhuḡgarra-mandhin gan walalnydja ḡunhi djiḡrikaymirriynydja walal mundhurryugurrupar. Ga nhaltjanna ḡayi dhu ḡunhi buluny nhakun ḡuriḡiyiny ḡäthiliḡuynydja romdhu dhuwurr-dhunupayam ḡunhiwurrunhany yolḡuny walalany ḡunhi walal ḡuli ga marḡtji galkithirr nhanukal God-Waḡarrwal?

<sup>2</sup> Ga ḡuli walal balan ḡunhi ḡunhiwurrnydja yolḡu walal ḡunhi walal ḡuli ga bukuḡal'yun God-Waḡarrwu yuwalkkunhawuynydja be ḡayaḡu-darḡtjalkkunhawuy dhuwurryätjurnydydja romḡur, walalnydja balan ganha ḡunhi yakan buluny buku-goranhany, bala walal balan ḡunhi daḡawyunan buluḡuḡurnydydja mundhurr gurruḡanaḡur God-Waḡarrwalnydja.

<sup>3</sup> Yurr walalnydja ḡuli ganha ḡunhi baḡak yan warrakan'nhany maḡḡu'-waḡḡinyamaranḡa bitjanan bili yan dhuḡgarra ḡuḡanan. Ga

---

\* **10:1** Jews

ņuriņiyiny gan ņunhi maņutji-lakaraņal ņunhi yolņuny walal gan bađak yan nhinan dhuwurr-yätjmirr nhanukalnydja God-Waņarrwalnydja maņutjiņur.

<sup>4</sup> Yo! Bili ņunhi buliki'walnydja ga nanikutkalnydja maņguy' ņuli bāyņun yan buwayakkunha ņula yolķuny yolņuw rom-bakmaranhawuynydja.

<sup>5</sup> Ga dhiyakiyin ņunhi gāmurruw' ņayiny gan ņunhi Djesu-Christtja liya-ņamaņamayunminany marrtjinyarawnydja rāliny dhupalnydja munatha'lilnydja, bala ņayi waņanany God-Waņarrwalnydja bitjarra, “Yaka dhuwal nheny djāl balanyarawnydja mundhurrwu ņunhi ņuli ga yolņuy walal gāma nhakun warrakan' ga ņula nhā ņatha mundhurrwu-gurrupanaraw nhuņuny.

Bala yan nhe gurruparnydja ņarranhany rumbalnha, mār ņarrany dhu ņunhi nħunanhany dhāruktja mārroman.”

<sup>6</sup> Yaka nheny ņuli gi dhuwal ņayaņu-ņamathi bathanawuywuny warrakan'ku ņunhi ņuli ga bārņņur nhāra nhā mak mundhurr-wurrupanawuywuny dhuwurr-yätjķurruwnydja djaw'yunaraw.

<sup>7</sup> Bala ņarrany ņunhi waņan bitjarra, “Dhuwanna ņarra God-Waņarr, ņunhi ņarra dhu ga dhuwal djāmany nhokalaņuwurra yan djālķurrnydja, bitjan yan bili nhakun ga ņunhi Rommir-riņur djorra'ņur lakaram ņarrany.”

8 Yo bitjarr ñayi ñunhi ñurruñuny wañan, “Yaka nheny ñunhi djälthinya ñula warrakan'kuny mundhurrwu, nhä mak ñula nhakuny ñathawnydja mundhurrwu, nhä mak bathanawuywuny warrakan'ku, nhä mak ñula nhakuny wiripuñuwnydja mundhurrwu malañuw walal dhu ga gurrupan nhuna ñurikiyi dhuwurr-yätjkurruwnydja romgu djaw'yunaraw.” Yo bitjarryin ñayi ñunhi wañanany, bäydhi nhakun walal gan ñunhi ñurikiyiny bili yan romguny Mawtjitjkalañuwnydja\* malthurr.

9 Bala ñayi Djesu-Christtja dhurrwarañur beñuryiny wañanan bitjarra, “Dhuwanna ñarra God-Wañarr, ñarra dhu ga dhuwal djämany nhokalañuwurra yan djälkurrnydja.” Bala ñayi ñunhi God-Wañarryu ñäthiliñuny rom yarrk-marañala, ga ñunhiwiliyiny dharapullil ñayi nhirrpär yuñan dhukarr.

10 Ga ñunhi nhakun ñayi Djesu-Christthu dhäruktja märrañal God-Wañarrnhany, nhäthinya God-Wañarrwu ñayañu nhanñu, bala bilin nhakun dhuwal limurrnydja rurrwuyunawuynha ñarrtjalkkunhawuynha limurrungalañuñurnydja dhuwurr-yätjkurruñurnydja romñur, ñulatjarryin romgurrnydja ñunhi ñayipin dhayunamin nhanñuwuynha rumbal burakinyarawnydja ñunhin bilin wañganymirra yan bukmakkun.

11 Yo walalnydja gan ñunhi djirrikaymirriyny-dja yolñuy walal bitjarr bili yan mundhurruy-gurrupar warrakan' God-Wañarrwuny, bili walal

---

\* 10:8 Moses

gan ñunhi yolñuny walal dhuwurr-yätjtjinan yan walu ñupara, bala gan ñunhi ñurinjiny ñunhi warrakan'kalnydja mundhurruy-gurrupanaray bäyñun buwayakkunjal yätjkurrnydja mala rom. <sup>12</sup> Bala yan ñayi Djesu-Christtja gurrupanminan nhanñuwuynydja rumbal rakunydhinyarawnha, ñunhi bili yan buku-wañgany. Ga dhurrwaranur beñuryiny ñayi marrtjinan bala nhinanan galkin yanan God-Wañarrwalnha dhunupa'ñunura gali'ñurnydja.

<sup>13</sup> Ga nhinan ñayi ga ñunha galkunna God-Wañarrwun, bäy ñayi dhu boñgun walalany djalkthurr ñunhi mirinjiny walalany wakinñukun.

<sup>14</sup> Yo ñunhi bili ñayi ñunhi burakinany wañganymirr yan buku-wañgany, ga ñulatjarryin ñayi ñunhi bukmakhany yolñuny walalany ñayanuny ñarrtjalkkunjal, ñunhiwurrhunhany ñunhi walal ñuli marrtji dhayanamirr yäranukunhaminyaraw ñurun ñunhi nhanukal mañguy'.

<sup>15</sup> Ga bitjandhi bili yan ñayiny ñuli marrtji ñunhi Dhuyuy-Birrimbirryuny lakaramdhi limurrungal marñgikum limurrunhany. Ñurrununy ñayi ga bitjan lakaram gam',

<sup>16</sup> “Ñuli ñayi dhu ñunhiyiny walu buni, ga dhuwanna ñunhi gumurrkunhaminyawuynydja rom ñarra ga dhawu' nhirrpanna yolñuynydja walalan ñarrakalanaw.

Ñarrany dhu ñunhi romdja mala ñarrakuwuy nhirrpandja ñunhan ñayanjulila

walalaṅgal ga gānayi ṅarra dhu wukirri  
 mulkurrlilnydja walalaṅgal,  
 bala walal dhu ga malthunna dhārukkuny  
 ṅarrakalaṅaw.”

<sup>17</sup> Ga buluny ṅayi waṅa bitjanna, “Bāyṅun bu-  
 luny ṅarra dhu gyaṅa ṅula nhāny mala ṅunhi  
 dhuwurr-yātjtja rom walalaṅ wiyin mārramany,  
 yānan ṅarra dhu ṅunhi buku-dhumukthirra.”

<sup>18</sup> Yo bilin ṅayi gan ṅunhi yolṅuwnydja  
 walalaṅ bāy-lakaraṅala yātjkurruwuynydja  
 djāmapuy, yakan walal dhu ga buluny  
 yolṅuynydja walal gāma warrakan'nhany  
 mundhurrwu-gurrupanaraw God-Waṅarrwuny  
 ṅula nhakuny ṅunhi dhuwurr-yātjkuny  
 djaw'yunaraw.

*Limurr marrtjin galkithirra God-Waṅarrwala*

*Let us come near to God*

*Yeburu 10.19-39*

<sup>19</sup> Yo yolṅu walal marrkapmirr walal,  
 dhiyakiyin ṅunhi mārrwu limurrnydja dhu  
 ga ṅunhi marrtjiny balanydjarratjarran  
 yan balany ṅunhi nhanukalnydja God-  
 Waṅarrwalnydja Nūṅatṅil Wāṅalil, bili  
 ṅuliwitjandhin ṅunhi Djesuwalaṅuwurra  
 burakinyawurr.

<sup>20</sup> ṅunhi ṅayi lapmaraṅala limurrṅunguny  
 yuṅan dhukarrnydja walṅamirra ṅuliwitjarra  
 ṅunhi manydjarrka'kurra ṅunhi ṅayi  
 yarrar'yurr mārrma'thinan, ṅunhi ga  
 ṅuriniyiny maṅutji-lakaram rumbalṅhan  
 nhanṅu.

21 Bili ηayi ηunhi Djesu-Christnha limurrunguny Nurrunju-Djirrikaymirr ηunhi ηayin ηuli ga God-Waηarrwalaηawnydja Nārraw' djāga.

22 Go limurrnydja marrtjin galkithirra nhanukalnydja God-Waηarrwalnydja rum'rumdhunamiriwnha mār-rnhirpanminyayaynha yan limurrungiyingal. Bili ηayi ηunhi limurrun ηayaηuny rurrwuyurra đarrtjalkkuηala nhanukiyingala ηayi maηguyny'tja, mār limurrnydja dhu ga dhārrany ηoynydja-dālnha, ga bitjarryi bili ηayi ηunhi limurruny rumbalnydja rurrwuyurr ηuriniyin ηunhi gapuynydja garrkułukthun.

23 Go limurrnydja ηayathamany baη-bitjanna ηunhiyiny ηunhi ηayaηu-gatjpu'yunawuynydja ηunhi limurr ηuli marrtji lakaranhamirr, bili limurrnydja ηuli ga dhuwal mār-yuwalkthirrynydja nhanukal muka God-Waηarrwal ηunhi ηayiny dhu djāman yan ηunhi nhāny mala ηayi ηuli limurruny dhawu'-nhirpan. Bili ηayiny ηunhi yuwalk yan mār-yuwalk.

24 Limurr yuwalkkuman djāgany limurrunguwuy limurr mār-yuwalknha yan, guηga'yunmirrynydja ga bala-rāli'yunmirra yan, mār limurr dhu ga ηunhi rrambaηin mār-ηamathirr wiripuwurrunguny yolηuw walalaη, ga djāmany marrtji dhu manymaknha yanan.

25 Go limurr yakan djawaryundja buku-manapanminyaηurnydja, ga yaka limurr dhu đadaWyun buku-ηal'yunaηurnydja nhanukal; marrtjin limurr dhu ga yan gulyunamiriwnha.



Wiripuwurnnydja ṅunhi Garraywalaṅumirr yolṅu walal ṅuli gi yakan waṅgany manapul wiripunuwalnydja Garraywalaṅumirriwal walalaṅgal. Bitjan bili limurr dhu ga marrtji bala ganydjarr-gurrupanmirrnydja ḡunḡa'yunmirrnydja bala-räli'yunmirr yan, ga ṅayaṅu-rur'maranhamirr limurrṅiyingal dhärukthuny, bili limurr ṅuli ga bilin nhakun nhäman ṅunhi Garraywuny dhuwal mala-djarr'yunamirrnydja walu marrtji galkithirra.

<sup>26</sup> Bāyṅun gi dhuwal buluny ṅula ṅorri wiripuny mundhurr yätjkurruwnydydja limurrṅalaṅaw djaw'yunaraw, ṅuli limurr dhu ga dhuwal bitjandja bili yan yätjkurnnydja rom djäma, dhurrwaraṅur beṅurnydydja ṅunhi limurr gan bilin nhakun marṅgithinan yuwalkkuny mala dhäwuw.

<sup>27</sup> Yo, ṅunhiwurnnydja ṅunhi yolṅu walal miriṅun God-Waṅarrwuny, ga galkunna yan walal ga ṅunhi ṅayaṅu-barrarirra manapan mala-djarr'yunarawnha ṅunhi ṅayi dhu boṅḡun walalany djuy'yurnnydja ṅunhawalnha ṅunhi dhawar'yunamiriwlila ga barrarinyamirrilila gurthalilnydja ṅunhi ṅayi ga nhära ṅunhayi ṅatṅatthun.

<sup>28</sup> ṅunhi ṅayi ṅuli ṅula yolṅu yolḡuy rom ṅunhiyi Mawtjitjku\* bakmaranhany, maṅutjimarany nhakun märrma'walnydja yolṅuwal nhä mak ṅula lurrkun'kal yolḡuwal, ṅanyanhany ṅuli ṅunhiyiny yolḡuny dhunupan bunhan dhiṅganhamaranhan yan, bāyṅun

---

\* **10:28** Moses

nhanṅu ṅuli ṅunhi wiripuny yolṅu maṅutji-wuyuna ga walṅakunha ṅanya.

<sup>29</sup> Ga nhaltjanna dhu ṅunhi ṅurikiyiny yolṅuw maṅ'thun ṅunhi ṅayi ṅuli ga nyamir'yun God-Waṅarrwuny Gäthu'mirriṅuny, ga nhäṅiniṅ lakaram ṅayi ṅuli ga Djesuw maṅgu' ṅunhi gumurrkunhaminyawuy rom, ṅunhi ṅanya ṅuriṅiyi muka maṅguy' rurrwuyurnydja yätjkurruṅurnydja romṅur? Ga wiripuny ṅayi ṅuli ga warku'yun ṅunhi Dhuyu-Birrimbirrha ṅunhi ṅayi Mel-wuyunamirr muka. Guyaṅi ṅathil, nhäthinyan nhanṅuny dhu ṅunhi balanyarawyiny yolṅuw dhä-gir'yunawuy maṅ'thurr, yindin muka mirithirra? ... bili ṅurikiyi muka ṅayi gan ṅunhi larruṅalnydja.

<sup>30</sup> Limurrnydja dhuwal bili marṅgi ṅunhi ṅayi God-Waṅarr waṅan bitjarr gam', "Dhunupa dhuwal ṅarrakuny ṅunhi ṅarra dhu boṅguṅ buku-roṅanmaraṅuny nhanṅuny balanyayi bili yan," ga wiripuny ṅayi bitjarr waṅan gam', "Garrayyuny dhu ṅunhi mala-djarr'yurra nhanṅuwuynydja yolṅuny walalany."

<sup>31</sup> Way! Walal mirithirra dhuwal ṅoy-gärrinyamirra romdja bay' ṅuli balan ṅayi nhuna dhu ṅuriṅiyi walṅaynydja God-Waṅarryu maṅ'maram nhuna ṅunhiliny bili yan yätjkurruṅurnydja romṅur nhokiyingal nhe.

<sup>32</sup> Guyaṅi ṅathil balayi roṅiyi, ṅunhi nhuma ṅurruṅu märraṅal djarraṅawun' God-Waṅarrwu. Balanyamirriynha ṅunhi nhuma marrtjin burakinany dharrwamirra yan dhika, ga nhinanany nhuma gan ṅunhi

galŋa-midikinan yan. Yurr nhumany gan ŋunhi bitjarr bili yan marrtjin bala gulyunamiriw.

<sup>33</sup> Yolŋuynyndja walal ŋuli ga nhumalany dhuwal warku'yuna, nyamir'yuna, ga wiripuny walal ŋuli nhumalany yätjkurr-lakaranhanhan, ga bunhan ganha nhumalany ŋayaŋu-midikumanan. Wiripuny nhuma ŋuli märranha muka ŋunhiyi gumurr-däl mala rom ga ŋayaŋu-wutthunamirr rrambanjin nhuma ŋunha wiripuwurruynha Garraywalaŋumirriy mala.

<sup>34</sup> Wiripuny nhuma ŋuli ŋayaŋu-wuyuna ŋurikiwurrun yolŋuw walalaŋ ŋunhi walal ŋuli ganha gulŋiyinya dharrunŋunur, nhumany ŋuli marrtjinya gunŋa'yunarawnha ga djägawnha walalaŋ. Ga ŋunhi walal ŋuli girriny' nhuŋu ga ŋula nhäny mala djaw'-djawyuna, nhumany ŋuli yakan warwuyunany, yanan nhumany gan ŋunhi ŋayaŋu-djulŋithinan nhinan, bili nhuma marŋgi ŋunhi ŋunhany djiwarr'ŋurnydja ga ŋorra bulun dhika dhaŋaŋnha mirithirra nhumalaŋguny nhä mala dhawar'yunamiriwnha.

<sup>35</sup> Gatjuy mukthurr gi yan marrtjiny ŋoy-dälthi, ga yaka ŋurrukuŋuny nhuŋuwuy nhe märr-nhirrpanminyawuynyndja, bili ŋayiny dhu boŋgun Garrayyuny nhuŋuny gurrupulyi buku-roŋanmaraŋdhi ŋunhiŋuwuyyiny mala yindin mirithirra.

<sup>36</sup> Gatjuy nhininy gi ŋayaŋuynyndja-galkunminyaraynha yan, märr nheny marŋgi, ŋunhi nhaltjan nhe dhu marrtji djäma God-Waŋarrwalaŋuwurr yan ŋayaŋuwurrnyndja. Bala nhe dhu boŋgun märraŋun nhanukuŋuny God-Waŋarrwuŋuny, ŋunhi nhä ŋayi nhuna

dhawu'-nhirrpär.

<sup>37</sup> Bili ñunha ga Dhuyunurnydja Djorra'ñur dhäruk waja bitjan,  
 “Galki ñayi dhu dhika Garraaynydja bunan;  
 märr gurririn yan ñayi dhu galkundja yakan wiyindja.”

<sup>38</sup> Ga ñarrakuny yolñu walal ñunhi ñayañu-dhunupamirrnnydja dhu ga märr-yuwalkthirrnnydja ñarrakuwuynha yan, bala yan walal dhu walñathirra.  
 Ga ñuli ñayi dhu ñunhi wanganydja ñula yol yolñu ðiltji-gurrupanmirrnnydja ñarraku,  
 ñarrany dhu ñunhi nhanukal yakan ñayañu-ñamathirr.

<sup>39</sup> Limurnnydja dhuwal yaka balanyany yolñu walal ñunhi walal ñuli ðiltji-gurrupanmirrnnydja bala yan winya'yundja muñbunuman. Limurnnydja dhuwandja yolñu walal märr-yuwalkthinyamirra mala, märr limurnnydja dhu bonguñ walña muka yulñuny.

## 11

*Märr-nhirrpanminyawuuyu limurr ñuli dhuwal galkithirr God-Wañarrwalnydja*

*We come to God by faith*

*Yeburu 11.1-40*

<sup>1</sup> Nhä dhuwal märr-yuwalkthinyawuynnydja? Märr-yuwalkthinyawuynnydja dhuwal balanya gam', ñunhi limurr dhu ga yuwalkkumany yan märr-yuwalkthirr God-Wañarrwalañawnydja

dhärukku, dhukarr nhämany ga manapan ñurikiyiny märranharaw ñunhi ñayi God-Wañarryu dhawu'-nhirpar limurruny, ga yan bili ga märraṅ limurr dhu boṅguṅ ñunhiyi, balanyayin ñunhi märr-yuwalkthinyawuynydjä. Ga ṅuli ṅarra dhu ñunhi waṅa bitjandja gam', "Bäydhä mak ñunhi ṅarra gi dhuwal yakany nhäṅu, yurr ṅarra ga dhuwal märr-yuwalkthirr yan ñunhi nhä ñayi God-Wañarryu ṅarrany dhawu'-nhirpar ñunhiyin ṅarra dhu boṅguṅ märraṅuny."

<sup>2</sup> Näthilnydjä ñunhi baman'tja ṅayipiny gan ñunhi God-Wañarrnydjä walalaṅ wokthurra ñurikiwurrunguny yolṅuw walalaṅ limurrungalaṅuwnydjä mala-ṅurrkanhayṅuw walalaṅ, bili walal gan ñunhi yuwalkkuṅal yan märr-yuwalkthinany ga märr-nhirpanminany nhanukal.

<sup>3</sup> Ga näthilnydjä ñunhi ṅurruyirr'yunamirriynydjä waluy ṅayiny dhuwandja wäṅa bäyṅu muka yan, balanyamirriyiny ñunhi bäyṅu yan ṅula nhäny maṅ'thuna. Yo, ga ṅuriṅiyin ñunhi märr-yuwalkthinyaraynha limurrungiyingal limurr ṅuli ñunhi marṅithirrynydjä ga dharanandja ñunhi dhuwandja gan wäṅa maṅ'thur God-Wañarrwuṅuny dhärukpuṅ yan waṅanhawuy. Bala limurr ṅuli ga ñunhi nhäman dhiyaṅuny bala maṅutjiynha limurrungiyingal limurr, nhä mala gan ñunhi näthil maṅ'thur nhänhamiriw. Ga waṅanydhun yan limurr ṅuli ga ñunhi marṅithirrynydjä ṅuriṅin bili yan märr-yuwalkthinyaraynha.

<sup>4</sup> Waybulyuny\* gan ñunhi ñayathanal märr-nhirrpanminyawuy, bala yan ñayi mundhurr-wurrupara God-Wañarrwuny manymaknha mirithirra, ñunhi God-Wañarrnydja nhanukal mirithinan yan ñayañu-ñamathinany. Ga nhanukuñuny ñayi Gayinguñuny\* mundhurr-wurruapanawuy djulkmarañala Waybulwalnydja mundhurr-gurruapanaray. Ga bäydhhi ñayi ñunhi dhiyañuny bala Waybulnydja rakunynha, yurr märr-nhirrpanminyawuynydja nhanñu badak yan walña.

<sup>5</sup> Ga wiripuny yolñu yäku Yenuk\* ñunhi ñayi gan ñayathanal märr-nhirrpanminyawuy, ga bäyñun ñayi ñunhi rakunydhinany. God-Wañarrnha ñayi gan ñunhi mirithin yan ñayañu-manymakkuñal, bala ñayi yanan God-Wañarryuny walñan ñanya märrañal balan Djiwarr'lila. Ga bäyñun walal rumbalnydja ñanya mañ'marañal.

<sup>6</sup> Yo, bäyñun dhu ñula yolthu yolñuy God-Wañarrnhany ñayañu-manymakkum, ñunhi ñayi ga yakany nhakun märr-yuwalkthirr. Limurr märr-yuwalkthirra God-Wañarrnhany ñunhi ñayiny yuwalk yan, ga ñunhiwurrnydja yolñu walal ñunhi walal ñuli ga yuwalkkuman yan larrum nhanñu, ñayiny walalany dhu God-Wañarryuny yuwalkkuman yan yañara'-bakmaram ñunhiñuwuyyiny.

<sup>7</sup> Ga ñayi wiripuny Naway\* gan ñayathanal märr-nhirrpanminyawuy, yurr märrkurr barrarikurr nhanukiyingal ñayi, bala

---

\* 11:4 Abel \* 11:4 Cain \* 11:5 Enoch \* 11:7 Noah

ņanya ņayi yan God-Waņarryuny ņäthila marņgi-gurruparnydja nhä dhu ņunhi maļņ'thun walalaņ yalalaņumirr. Bala ņayi ņanya ņunhi dhäruktja-märraņalња yan, bala yan ņayi dhuļ'yurra marthaņaynња, ņunhi walņakuņalња ņanyapinya ņayi ga galkipuynhan gurruṭumirriny mala nhanņu. Ga yurnња dhuwal wäņany munathany' buku-ļupthurra gapuynња yindiynња, ga ņuliwitjarryin ņunhi romgurr ņayi God-Waņarryuny dhä-gir'yurrnydja yolņunhany walalany dhuwalaņuwuynhany munatha'wuynhany mala. Ga nhanņuwuynydja Nawawnydja ņayi gurrupar ņamakulin' mirithirra rom walņakunhamirra, ņunhi ga maņutji-lakaram bukmakkun ņurikiwurruņgun yolņuw walalaņ, ņunhi walal ņuli ga ņayaņu-manymakkum ņanya God-Waņarrnња.

<sup>8</sup> Ga ņayiny gan Yipurayimdhuny märr-nhirrpanminyawuy ņayathaņal, bala yan ņayi dhäruktja-märraņalња God-Waņarrnhany. Nhanņuny ņayi Yipurayinguny\* God-Waņarryu dhärukthu yan waņganydhu lakaraņal wäņa yirralka, ņayi dhu märraman nhanņuwuynња ņayi, yurr romgurr yulņuny. Bala yan ņayiny Yipurayimdhuny ganarrthaņala nhanņuwuynydja ņayi ņunhi nininyņuny wäņa bala yan marrtjinan balayin wäņalil yuṭalila ņunhi bäyņu yan ņayi nhänња maņutjiy nhanukiyingal ņayi.

<sup>9</sup> Yo nhinany ņayi gan Yipurayimdja märr-nhirrpanminyawuyyu ņunhiliyiny

---

\* 11:8 Abraham

mulkuruṅurnydja wāṅaṅur ṅunhi ṅanya God-Waṅarryu dhawu'-nhirrap, yurr nhinanany ṅayi gan ṅunhi balanya nhakun mulkurun yolṅu yurr wiṅiṅur yan, ga maṅda wiripuny Yitjak\* ga Djaykup\* bitjarryi bili gan nhinan ṅunhiliyi, ga yalalaṅumirriynydjā maṅdany muka mārraṅal ṅunhiyi bili yan dhawu' gumurrkunhaminyawuy rom, balanya bili yan nhakun nhanṅu Yipurayimṅu.

<sup>10</sup> Bili yuwalktja ṅayiny gan ṅunhi Yipurayimdja galkurnnydjā ṅurukun bala yindiwnha wāṅaw bala'-dharrwamirriwnha, ṅunhi dhu ga dhārran yan bitjanna bili dhawar'yunamiriwnha, ṅunhi nhanukiyin-ṅuṅun yan yuṅgurr-nhirrapanawuynydjā ga djamapuynydjā dhanṅdhunawuynydjā God-Waṅarrwuṅun.

<sup>11</sup> Bāydhi ṅayi ṅunhi Djāran\*y worruṅu balanya miyalk djamarrkuṅiwny'tja mārranharaw. Yurr ṅayiny gan ṅunhi Yipurayimdhuny baḍak yan ṅayathāṅal mārr-nhirrapanminyawuynydjā, ṅunhi ṅayi dhu God-Waṅarryu djāman yan, nhaltjarr ṅayi ṅanya dhawu'mirriyaṅal ṅāthil, ṅayi dhu yothumirriyirr yan. Ga yuwalknha yan ṅayi ṅunhi ḡaṅalnydjā dirramun yothuny.

<sup>12</sup> Ga ṅayiny ṅunhi dhuway'mirriṅuny nhanṅu Yipurayimdja worruṅun balanyan ganydjarmiriwnha, mārr-ṅay'ṅay'mirra rumbal, galki dhiṅganharawnha. Yurr nhanukalaṅawurra yarraṅaṅur ṅunhi

---

\* **11:9** Isaac    \* **11:9** Jacob    \* **11:11** Sarah



dhawatthurr mirithirra dharrwan waka'-  
 nurrkanhawuynyndja, balanyan malany nhakun  
 ganyun malany dharrwan mirithirra nunha  
 garrwarnydja wänanur, ga wiripuny balanyan  
 nhakun munathan' malany ranikurra nuli  
 marrtji norra.

13 Ga bukmaknha nunhi yolnu'-yulnuny  
 murrmurryurnydja dhinga'-dhiంగాၤnyndja  
 nunhiliyin banydjin yan. Yurr mairr-  
 nhirpanminyawuynyndja walal gan badak  
 yan nayathanal, baydhi nunhi walal baynuny  
 marraṅal nunhiyiny nunhi rom dhawu'-  
 nhirpanminyawuynyndja. Yurr mirithin yan  
 walal gan nunhi noy-djulnithinany dhukarr-  
 nhangalyndja manapar, nurikiyiny romgu. Ga  
 yuwalknha yan walal gan nunhi nhaminany  
 balanyan nhakun mulkurun yolnu walal, ninan  
 gan nhakun wiripunumin wänanur.

14 Nuli dhu ga nunhi bitjandhiny  
 yolnu walal wana dhäruk, nurininy ga  
 manutji-lakaram nhakun walal ga nunhi  
 yuwalknha yan larrumany yirralkawnyndja  
 walalangiyingalanaw.

15 Ga nuli balan walal ganha lakaranhaminya  
 walalangiyingalawuy nurikiwuyyi wänapuy  
 nunhi walal ganarrthanal, walalyndja balan  
 nunhi bondi yan muka roniyinya balayiny  
 nunhi wänalil yirralkalilyndja walalangiyingal.

16 Yurr walal gan nunhi larrunalyndja  
 nurukun bala wiripunwnha wänaw  
 djiwarr'puywun nunhi namakuliw'nha.  
 Bala nayiny gan nunhi God-Wanarrnyndja  
 yakan nhakun goran walalangal, nunhi

walal gan bitjarrnydja waŋan, “Dhuwandja ŋanapurrungun God-Waŋarr.” Ga wäŋa ŋayi walalaŋ dhanuŋdhirr yindi mirithirr bala' dharrwamirr.

<sup>17-18</sup> Ga ŋayiny ŋunhi Yitjaktja\* dhawu'-nhirrpanawuy yothu dirramu nhanŋu Yipurayimgu, yurr ŋunhin bili yan waŋganyha ŋunhi ŋayin dhu mala-buma wiripuwurrunhany nhanukalnydja yarraŋaŋur. Yurr ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu birrka'yurrnydja waŋanany ŋanya Yipurayimnhany, ŋayiny yan nhanukal märr-nhirrpanminan, bala yan ŋayi gan gyaŋanan dhayŋanarawnha gäthu'mirriŋuwnydja nhanukalaŋaw Yitjakkuny mundhurr-wurrupanarawnha

<sup>19</sup> bili ŋayi gan Yipurayimdhu yuwalkkuŋal yan märr-yuwalkthin God-Waŋarrwal ŋunhi ŋayi gan ganydjarr ŋayathaŋal rur'maranharaw yolŋuw walalaŋ beŋur dhiŋganhaŋur. Ŋunhiyiny nhakun mayali' balanya bili yan nhakun balaŋ ŋayi ŋunhi God-Waŋarryuny rur'maranha yan walŋakunha Yitjaknhany beŋur dhiŋganhaŋurnydja.

<sup>20</sup> Yitjakthuny\* gan ŋunhi ŋayathaŋal märr-nhirrpanminyawuy, ga dhawu'-nhirrparr ŋayi nhä malany manymak ŋayi dhu gurrupan mandaŋ yalalaŋumirriw dhä-dhuditjku Djaykupku\* ga Yetjuw.\*

<sup>21</sup> Ga yalalaŋumirriynydja ŋunhi marrtjin waluny nhanŋu Djaykupkuny galkithin dhiŋganharawnydja, bala yan

---

\* 11:17-18 Isaac \* 11:20 Isaac \* 11:20 Jacob \* 11:20 Esau

ḡayi dharpan mārraḡal ḡunhi ḡayi ḡuli ganha gaḡḡi'yunminya ḡuriḡiyi, ga ḡaḡḡarr'maranhamin ḡayi ḡunhiwiliyi bala yan buku-ḡal'yurra God-Waḡarrwala. Ga ḡuriḡi nhanukal mārr-nhirrpanminyawuyyu, ḡayi bukumirriyaḡala God-Waḡarrwala ḡaḡ'thurra ḡanya gan, mārr ḡayi dhu gurrupana nhā malany ḡunhi manymaktja bukmakku yan nhanukalaḡaw Djawutjipkalaḡawnydja\* ḡāthu'mirriḡuw walalaḡ.

22 Ga Djawutjipthu gan mārr-nhirrpanminyawuy ḡayathaḡal, ga yorrnha ḡayi dhiḡgaḡalnydja, ga mārr-yuwalkthin ḡayi gan ḡunhi ḡayi dhu God-Waḡarryu Yitjuralnha\* bāpurruny ḡāma dhawaḡmaram beḡur ḡunhi Yetjipḡur\* wāḡaḡur. Ga ḡāthil yan ḡayi lakaraḡalnydja walalaḡal, ḡunhi walal dhu bundurrnydja ḡanya ḡāma balayin ḡunhi dhawu'-nhirrpanminyawuylila yirralkalil.

23 Ga bitjarri bili nhanukalnydja Mawtjitjkalnydja\* Bāpa'mirriḡuy ga Nāḡḡi'mirriḡuy gan ḡayathaḡalyi mārr-nhirrpanminyawuy, bala maḡḡa ḡunhi yurrnha djuḡul'maraḡalnydja ḡanya, ga bāy nhanḡu lurrkun' ḡalindi djuḡkthurr. Bili maḡḡa ḡunhi nhāḡalnydja ḡanya Mawtjitjnhanḡ buku-latju' balanya yothu, bala maḡḡa gan ḡunhi yakan barrarinany ga yakayi maḡḡa gan dhārukunḡ nhanḡu malthunna ḡurikiyiny ḡunhi buḡgawaw Yetjippuywuny.

---

\* 11:21 Joseph \* 11:22 Israel \* 11:22 Egypt \* 11:23 Moses

24 Bala beṅuryiny ṅayiny ṅunhi Mawtjitjtja marrtjin ṅuthara yindithinan, ga nhanukal mǎrr-nhirrpanminyawuyyu yan ṅanya gānaṅ'maraṅal beṅurnydja ṅunhi ṅayi gan dhārran gaminyarr'mirriṅu Buṅgawaw yākuw Berawwu.\*

25 Bili ṅayi gan ṅunhi nhāṅala Mawtjitjtthuny\* yolṅunhany walalany Yitjuralnhany\* bāpurruny walal gan ṅayaṅu-midikin gupa-raki'mirr nhinan, bala yan ṅayi marrtjinan bala mala-manapara walalaṅgal, mǎrr walal marrtjin rrambaṅin ṅayaṅu-midikinany, bala yan ṅayi ṅunhi ṅapa-bilyurra dhuwurr-yātjkuny romgu malaṅuw dhuwalaṅuwuywuny munatha'wuywuny ṅunhi ṅayi ṅuli ga gumurr-gāma yurr mǎrr gurruri yan.

26 ṅayiny ṅunhi Mawtjitjtja ṅāthil yan marṅithin ṅunhi nhā malany mulwaṭ gan ṅorran ṅurukuwuyyi wāṅapuy Yetjippuy,\* ga yakan ṅunhiyiny mirithirr mel-widi'mirr nhanukalnydja, balanyany nhakun ṅayiny ṅunhi Maṅutji-dhunupayanhawuyṅha, yurr ṅunhiyiny dhu nhanṅuny mulwaṭ mǎrram ṅuruṅiyin ṅunhi ṅayi ṅurruṅuny marrtjin ṅuliwitjarryi ṅunhi ṅayaṅu-midikinyamirriwurr romgurr, ga ṅayiny gan ṅunhi Mawtjitjtja mirithinan yan dhukarr-nhāṅal ṅurikiyiny mundhurrwu mǎrranharaw.

27 Ga ṅayiny ṅunhi Mawtjitjtthuny ganarrthaṅala Yetjijtja wāṅa, bili ṅayi gan

---

\* 11:24 Pharaoh \* 11:25 Moses \* 11:25 Israel \* 11:26 Egypt

ḡunhi mǎrr-nhirrpanmin nhanukal God-Waḡarrwal, ga bulu nhakun ḡayi ḡunhi mel-ḡal'yurr nhanukal ḡunhi nhānhamiriwal Waḡarrwal, ḡurikin mǎrrwu ḡunhi ḡayi gan bǎyḡun nhakun Mawtjijtja barrarin nhanḡuny ḡurikiyiny Buḡawawnydja yǎkuw Berawwuny, ḡunhi ḡayi gan ḡayan'mirr nhinan nhanḡu.

<sup>28</sup> Ga ḡuriniyi ḡunhi mǎrr-nhirrpanminyaray nhanukal Mawtjijtjal, ganydjarr-wurruparnydja ḡanya ḡayi dhu djāma ḡunhiyin ḡunhi Lǎy-djulkmaranhamirra\* ḡatha, ga beḡuryiny ḡayi marrtjin maḡguy'nha warrakan'kala bidi'yurr dhurrwaran mala mǎrr ḡayi dhu ḡunhi maḡamarnydja dirramuny gǎthu'mirriḡu mala ḡurikiyi Yitjuralwuny\* bǎpurruw yakan rakunydhirr ḡuriniyiny buwayakkunhamirriynydja djiwarr'puyyuny yolḡuy.

<sup>29</sup> Ga ḡuriniyi bili yan walalaḡgal mǎrr-nhirrpanminyawuyyu, walalnydja ḡunhi Yitjuralnydja bǎpurru yolḡu'-yulḡu buḡapthurr ḡurukuny ḡunhi yindiwnydja gapuw yǎku "Miku Gapu," yurr gapuny walalaḡ ḡunhi baḡawarr'yurra, bala walal gan ḡunhi marrtjinany baḡdanygurra buḡapthurrnydja. Yurr ḡunhi walal wǎḡa-Yetjippuynydja miriḡu mala birrka'yurr buḡapthurr, ḡayiny ḡunhi gapuynydja walalany lupmaranala warrpam'thurra yan, bala walal yan murrmurryurra ḡunhilin banydjinn yan gapuḡura.

---

\* 11:28 Passover \* 11:28 Israel

30 Nayiny gan nunhi God-Wanarrwalnydja yolŋu'-yulŋuy nayathanal mǎrr-nhirpanminyawuy, bili nunhi nhakun walal gan marrtjinany liw'maraŋalnydja buku-7-mirr nunhiyi bunbu-dharrwamirrnydja wǎŋa yǎku Djarikawnydja,\* bala yan nayi nunhi gundany mala napa-ŋal'-ŋalmaranhawuynydja loluny marrtjin buku-yapthurra burru'yurra.

31 Ga wanŋany miyalk yǎku Rayap\* gan nhinan nunhili, yurr nayi nunhi marramba'-dumurr balanya miyalktja, rrupiyaw nayi nuli ganha gurrupanminya dirramuwurrungal. Yurr nayathanal nayi gan mǎrr-nhirpanminyawuynydja. Ga nunhi nayi Djatjuwaynydja\* mil'ŋunhany mandany dju'yurr balayiny wǎŋalil Djerikawliynydja, nayiny nunhi nurinjiyiny miyalkthuny Rayapthuny yan galkara mandany wǎŋalila nhanukiyingal nayi, djulul'maraŋala mandany wiripuwurrungalnydja miriŋuwal Djerikawpuŋuwalnydja malaŋuwal. Ga yakan walal nunhi nunhiyiny miyalknhany bunha rakunygunchany, nhakun nunhi wiripuwurruny yolŋuny walalany wǎŋa-nunhiŋuwuyyiny raypirri-wadatjmirrinhany.

32 Nhaltjana narra dhu buluny lakaram? Bǎyŋun dhuwal bulunuwnydja dhǎwuw-lakaranharaw ga walu norra, nunha wiripuwurrungalawuynydja; balanya nhakun

---

\* 11:30 Jericho \* 11:31 Rahab \* 11:31 Joshua

Gidiyin,\* Barak,\* Djämtjin,\* Djiptha,\* Daybit,\* Djamiyul,\* ga wiripuwurr nunhi djawarrkmirr mala.

<sup>33</sup> Walalaṅgalnydja nunhi määrr-nhirrpanminyawuyyu gan gunga'yurr, nunhi walalany walal gan djulkmarañal mirinunhany mala, bala walal gan wäñan mala yirralkan määrañal, bili walal gan nunhi djämany romdhunupaynha yan romdhuny. Bala ṅayi nunhi God-Wañarryuny dhawu'-nhirrrpara marrtjin walalany. Walal marrtjin dhurrwaran dhal'yurr maḍakarritjnhany warrakan'nha yäkuny läyin-nhan.

<sup>34</sup> Ga bulu walal mukmarañal marrtjin yindin mirithirra gurtha malany, ga wiripuny walal gan walṅathin beṅur nunhi yikinur galiwaṅṅur nunhi walalaṅgal gan mirinuy mala gañal bunharaw. Ga bäydhi walal nunhi yalṅgimirnydja mala, ganydjarmiriwnydja balanya, yurr ṅayiny nunhi God-Wañarryuny walalaṅ gurrupar ganydjarrnha walal dhu ṅupanna yan nunhi mulkurunhany mirinuny mala barrkulila.

<sup>35</sup> Ga wiripuwurruynydja miyalkkurruwurruy nhäñala walalaṅguwuynydja walal gurruṭumirriny mala walṅathinyawuyynha beṅurnydja nunhi dhiṅganhaṅurnydja. Ga dharrwan nunhi mirithirra dhuwalawurryiny nunhi yolṅu walal gan murrmurryurr midikumara dhika, bili walal gan nunhi yaka djälthin dhawatṅhunaraw beṅur nunhi

\* 11:32 Gideon \* 11:32 Barak \* 11:32 Samson \* 11:32 Jephthah \* 11:32 David \* 11:32 Samuel

dharrunḡunḡurnydja. Bili walal ḡunhi mirithin yan marḡithin ḡunhi walal dhu manymak mirithirr walḡa mārḡan mundhurrnha yalalanḡumirriyndja ḡunhi dhu rakunḡunḡurnydja yolḡu walal rur'yurr walḡathiny.

<sup>36</sup> Wiripuwurrunhany walal gan warku'yurra dhika, bala gan burriḡunḡunynha bartjunmaranala rakiy'nha, ga wiripuwurrunhany walal gan rranhdhiḡdhun garrwi'-garrwiyurr dālkuḡalnha yan bala gan dharrunḡulila galkar.

<sup>37</sup> Ga wiripuwurrunhany walal gan ḡunḡaynha wirri'-wirriwyurr dhā-murrkay'wun yan. Wiripuwurrunhany gan garrkatjiynha mitthurr mārrma'kuḡala yan, ga wiripuwurrnydja gan dhiḡḡanḡal yikipuynha. Ga ḡunha wiripuwurruyndja gan bāyḡun ḡanḡal girri' ḡamakuli', ḡany bimbiwnha yan ga nanikutkun bulka, walalnydja ḡunhi ḡurruwuyk mirithirr ga dḡāḡapuynydja walal ḡunhi miḡikumanawuynha, bunhapuynha mala balanyan.

<sup>38</sup> Dhuwandja wāḡa munathany' bāyḡun walalanḡ gan ḡurikiwurrunḡdhiny ḡumurrḡamathinya, ḡamuḡala walalany gan, bitjarra bili walal gan ḡunhi waḡḡinan bitjarr nhakun mananḡa-dilkurra yolḡu walal, dḡulul'yurra marrtjin wāḡaranḡal, buku-bukukurra ga ḡunha mathirrakurra, wiripuny ḡulawitjarra bala wāḡaranḡal diltjikurra ḡāwarrkakurra, wiripuny gan warrakan'kun mala ḡarḡa' wāḡaranḡal.

<sup>39</sup> Yo ḡayiny gan ḡunhi God-



Waṅarrnydja mirithinan yan wokthurrnydja ṅurikiwurrunḍhiny yolṅuw walalaṅ, bili walal gan ṅunhi yuwalkkuṅal yan mǎrr-yuwalkthinany nḥanṅu. Yurr yakan ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu walalaṅ bukmaktja nhakun gurrupanna ṅunhiyiny ṅunhi nḥa mala ṅayi gan dhawu'-nhirpar walalany.

<sup>40</sup> ṅayiny ṅunhi God-Waṅarryuny wiripuyanala djāmany manymaknha yan mirithirra, ga bitjarrnha ṅayi ṅunhi liya-ṅamaṅamayunminany gam', Yo, ṅunhiwurryiny yolṅu walal ṅunhi walal gan ṅāthil mǎrr-yuwalkthin God-Waṅarrnha, galkunna walalnydja ga limurrunḡun, mǎrr limurr dhu rrambaṅin yan bukmaknha gulṅiyiny ṅunhiwiliyiny yuṅalilnydja wāṅalil, ga nhininy galkin yanan nḥanukalnydja God-Waṅarrwalnydja wiyinṅumirra.

## 12

*God-Waṅarryuny Bāpaynydja limurrunḥany ṅuli ga gumurr-dālyu warray romdhu raypirri'yun, mǎrr limurrnydja dhu ga dhārra dāl yan ga walṅa*

*God the Father disciplines us through hard experiences, so we will be strong and live*

*Yeburu 12.1-11*

<sup>1</sup> Guyaṅi ṅathil walal ṅunhiwurruny yolṅuny mala, ṅunhi walal gan mirithin yan yuwalkkuṅal mǎrr-yuwalkthin, bala walal gan ṅunhi yuwalkkuṅala yan milkuṅalnydja God-Waṅarrwuny romdja malany walalaṅgiyingal

walḡaynydja. Ga ḡunhayin walal ḡunhi yulḡuny dhärrany ga bulun dhika dharrwan mirithirra, liw'maraman walal ga limurrunhany. Limurrnydja djalkthunna nhä malany bukmak yan ḡunhi limurruny ḡuli ga baku-ḡayatham ga bulnha'maram balanyaray mala nhakun dhuwurr-yätjkurruy romdhu, ḡunhi limurruny ḡuli yakan ḡayi ganurr. Mirithirr yan limurr dhu ga galḡarrarayundja ḡuliwitjandhi bili yan dhukarrnydja ḡunhi ḡayi limurruḡ ḡäthilmirriyaḡal rulwanḡdhurr.

<sup>2</sup> Go limurrnydja nhämany ga ḡanyanhawuynhan yan Djesunhan, ḡunhi ḡayi gurrupar limurruḡ märr-nhirrpanminyawuy beḡur bili ḡurruyirr'yunaḡur ga dhä-dhawar'yunamirrilil, ga ḡayipiḡi yan dhu dhawurrkpunuḡuny. Yo, Djesuny ḡunhi yaka warray gandarrḡur gulyunna, bäyḡu ḡayiny goran ḡuriḡiny ḡunhi ḡayi dhiḡaḡal dharpaḡur mälakmaranhawuḡur, bili ḡayi gan ḡunhi guyaḡanany ḡunhan bala lirraḡun, ḡunhi ḡayi dhu ga nhinany ḡayaḡu-djulḡithirra ga goḡmirriyirra mirithirra. Ga dhiyaḡuny bala ḡayi ga ḡunha nhina galkin yaḡan God-Waḡarrwalnha nhinanhawuḡurnydja dhunupa'ḡuḡura gali'ḡurnydja.

<sup>3</sup> Yo Guyaḡiny walal gi ḡanyapinyan yan Djesunhan, ḡunhi nhaltjarr ḡayi gan marrtjin balayi dhuwalatjarryi ḡunhi dhukarrkurr ḡayaḡu-midikinyamirriwurr; ga gatjuḡ guyaḡin ḡanya, märr nheny dhu yakan djawaryun ga daḡawyun ḡula gandarrḡurnydja.

4 Nhumalanhany gan n̄unhi bitjarryi bili yan n̄ayaṅu-midikumaryi n̄urin̄iyiny n̄unhi yätjkurruyndja mala romdhu, yurr b̄ayṅu muka yan n̄ayi nhumalany murrkay'kunjany bunha. Baḁak yan gi bala marrtjiny, märr nhumalany dhu yakan yätjkurruyndja romdhu baku-ṅayatham.

5 Yaka moṅuny n̄unjany n̄unhi n̄ayaṅu-rur'maranhamirryndja dh̄aruk n̄unhi n̄ayi gan God-Waṅarr waṅan limurruṅ n̄hanukalaṅaw djamarrkul̄iw' mala, bitjarr gam',

“Gäthu ṅarraku, ṅuli n̄ayi nhuna dhu Gar-rayyuny dh̄a-gir'yun,  
yakan n̄anya dh̄aruktja b̄aykarraraṅuny ṅäku.

Ga ṅuli n̄ayi nhuna dhu dhunupayamany,  
nheny yakan n̄ayaṅu-midikiny.

6 Yo Garrayyuny ṅuli marrtji dhunupayam ṅunhiwurrunhan yolṅuny walalany n̄unhi n̄ayi ṅuli ga märr-ṅamathirr walalaṅ mirithirr,

ga raypirri'yundja n̄ayi ṅuli ṅunhiwurrunhan, n̄unhi n̄ayi ṅuli ga ṅarraku'yunmirr walalany.”

7 Yo. ṅuli n̄ayi nhuna dhu raypirri'yundja dhunupayamany, nheny yan n̄ahirpanmirra n̄hanṅu, bili bitjandhin n̄ayi ṅuli ga n̄unhi Garrayyuny n̄hanṅuwuynyndja djamarrkul̄iny' raypirri'yun.

N̄ändi'mirriṅuynyndja ga Bäpa'mirriṅuynyndja ṅuli ga dhuwal raypirri'yun muka djamarrkul̄i'nhany walalaṅguwuy.

8 Yo, God-Wañarryuny ñuli ga dhuwal raypirri'yun bukmaknha yan ñunhi nhanjuwuy gäthu'mirriñunhany walalany. Ñuli ñayi nhuna dhu God-Wañarryu yakany raypirri'yun, dhä-gir'yun yätjkurrñurnydja, ñunhiyiny nhakun nhe yakan nhanju gäthu'mirriñu, ñunhiny nhe wakinnun balanyan goñ-gänan.

9 Ñayiny ñuli ñunhi munatha'wuyyuny bäpa'mirriñuy raypirri'yun muka limur-runhany, dhä-gir'yun manapan gulmaram muka limurruny, ga yanan ñaliny ñuli märr-ñal'yunna nhanju, dhäruktja ñanya ga märramany. Ga ñunhi ñayi dhu limurrungal yuwalkthuny bäpa'mirriñuy djiwarr'puyyuny limurruny raypirri'yun limurrnydja dhu yanan ñayanuynyndja manymakthun dhayujanmirrnydja nhanukal, märr yalalanumirrnydja limurr dhu ga waljan yan nhina ñunhalnydja nhanukalnydja.

10 Yo, limurrunguny dhuwal bäpa'mirriñu yolñuny ñunhi dhuwalañuwuynyndja munatha'wuynyndja, ñunhiny märr-gurririnjuy yan, ñayiny ñuli litjalany raypirri'yun nhanukiyingal warray guyanharay. Yurr ñayiny ñunha God-Wañarrnydja Bäpany marñgi warrpam'kun yan, yuwalkkuman yan ñayi ñuli ga limurruny guñga'yundja, ga ñuriñiyin nhanukal nha raypirriyny'tja dhu yuwalknha limurrunhany bilmaramany, rom-ñamathamany, märr limurrnydja dhu ga nhina ñarrrtjalknha, ñula nhämiriwnha yan, balanyan nhakun ñayipin yan God-Wañarrnha Bäpan.

11 Ga ñunhi ñali ñuli dhä-gir'yunawuynyndja

märram, bala ṅali ṅuli ga galṅa-midikirra nhinany, bäyṅun ṅali ṅuli gi galṅa-djulṅithiny. Yurr dhäṅur beṅuryiny, ṅunhi limurr ṅuli bilin marṅgithirra ṅuriṅiyin God-Waṅarrwala raypirriy', bilin nhakun limurr daḍawyurra beṅurnydja ṅunhi yätjkurruṅurnydja malaṅuṅur, bala limurr dhu ga ṅunhi nhinany rom-dhunupan yan ga mägayan.

*Djägamirriyaman ga märr nhe dhu yaka diltji-bilyun God-Waṅarrwal*

*Warning against turning away from God*

*Yeburu 12.12-29*

<sup>12</sup> Yo yaka walal biyak märr-djawaryurnydja. Ma', gatjuy biyakun rur'yurra, bala ḍälthin, ga bun'kumuny gurrkurr-ḍälthin marrmarrynu-ṅaṅurnydja.

<sup>13</sup> Marrtjiny gi ṅuliwiyakun bili yan dhunupawurra dhukarrkurnydja, märr ṅayi dhu ṅunhi yalṅiny yolṅu yakan Barryal'yun ga galkirriny, yanan ṅayi dhu ṅunhi ḍälthirra.

<sup>14</sup> Yo, birrka'yurnydja walal gi nhininy mägayanurnha yan romṅurnydja, Lundukunhamirra walal bala-räli'yunmirra nhumalanhawuynha nhuma, ga nhininy walal gi ṅamathanun yan ṅayaṅu-darrtjalknha. ṅuli ṅayi dhu ga ṅula yol yolṅu yakany bitjandhi nhina ṅayiny dhu ṅunhi bäyṅun nhäma God-Waṅarrnhany.

<sup>15</sup> Djägany nhumalaṅuwuy nhuma gi mirithin yan, märr nhuma dhu yaka muka yan badatjtjundja ṅunhi God-Waṅarrwuny maṅutji-wuyunamirrnjdja rom. Djäga nhumalaṅuwuy

nhuma manymakkun yan, mærr ηayi dhu yakayi yan ηula yol wanğanydja yolηu dhiyaliiyiny malaηurnydja nhumalaηgal ga ηanak-midikirrnydja ga nhina, ηayi ηuli bāynha bukmaknha gi biyakiyi ηayaηu-midiki nhini.

<sup>16</sup> Yo djāgan nhumalaηguwuy nhuma mærr ηayi dhu yaka yan ηula yol wanğanydja marramba'-dumurruyirrnydja nhā mak rommiriwyirrnydja yolηu, bala moman dhu ηanyanhany God-Waηarrnhany, bitjan nhakun yolηu yāku Yetju\* ηunhi ηayi ηayaηuy buku-warrwarryunaray gurrupar nhanηuwuy ηayi dhawu'-nhirpanawuy rom, ηunhi ηanya gan ηuriηiyiny ηurruwuηmirriyaηal bukmakkun yan nhaku malaηuw bili ηayi ηunhi maηamarr, ga buku-djulkmaraηalnydja ηayi ηunhi dhawu'-nhirpanawuynydja rom nhanηuwuy ηayi ηathaynha yan wanğanydhun.

<sup>17</sup> Nhuma marηgi dhurrwaraηur beηuryiny bala ηayi yorrnha wanha djālthinany ηurikiyiny dhawu'-nhirpanawuywuny mærranharaw, yurr bāyηun. Ga ηāthinany ηayi ηunhi mirithinan yan bāpa'mirriηunhany nhanηuwuy ηayi ηāη'thurrdydja gan gurrupanarawnydja nhanηu, yurr dhuditjnhā. Bāyηun nhanηu gan ηunhi dhukarr ηula ηorran buluηuwnydja roηanmaranharaw ηurikiyiny. Yurr ηayiny ηunhi bāpa'mirriηuny nhanηu ηuyulkthinan.

<sup>18</sup> Yo, nhumany dhuwal dhiyaηuny bala barpuru bāyηun marrtji balanyalilnydja wāηalil nhakun ηunha Djāniyalilnydja\* ηunhi nhuma

---

\* **12:16** Esau      \* **12:18** Sinai

dhu ga nhäma melyu nhumalangiyingal nhuma ga ñayatham nhuma dhu ga goñdhu nhumalangiyingal nhuma, bäyñun ñunhiyiny gurthany ñañarrnydja ñunhi gan ñatñatthurr ga wiripuny ñawulul' ñunhi marrtjin buñbulyurr ñunhili buku'ñur ga wiripuny ñonun mirithirr mañan ñoy-gurrñan ñunhi gan gorruñal.

<sup>19</sup> Yo ga ñunhi walal Yitjuralpuyyuny\* yolñuy walal ñäkul yidakiny ñopthunawuynydja yindiny mirithirnydja bala beñuryiny walal ñäkul rirrakaynha wañanhawuynha, bala walal gan ñunhi mirithinan yan wañanany gulmaranharawnha ñuriki rirrakaywuny,

<sup>20</sup> bili walal gan ñunhi gumurr-dälñha mañ'marañal dhärukkuñy märranharaw ñuriki dhäruk-gurrupanminyarawnydja. Ga ñunhi ñayi ñuli ñula warrakan' marrtjinya galkithinya balayi bukulil, walalnydja ñuli ñunhi wutthunan yan ñunhiyi warrakan'nhany dhinghanhamaranhan.

<sup>21</sup> Ga wäñany gan ñunhi dhärranany barrari-wapthurra, ñunhi ñayiny Mawtjitjtja\* marrtjin marmarryurra barrariynydja nhanukiyingal ñayi.

<sup>22</sup> Yurr dhiyañuny bala nhumany dhuwal marrtjin ñunhawalñha bukulil yäkulil Djäyanlila\* ñunhi djiwarr'puynha Djurutjalam.\* Dhuwandja ñunhi wäña nhanñuwuynha yan Walñawnha God-Wañarrwu, ñunhi ga

---

\* 12:19 Israel

\* 12:21 Moses

\* 12:22 Zion

\* 12:22

Jerusalem

dharrwan mirithirra djiwarr'puynyndja dhäwu-gänhamirr yolŋu mala ga nhinany ŋoy-djulŋithirra ŋunhiliyiny.

<sup>23</sup> Ga God-Waŋarrwuny yolŋu walal ŋunhi ŋunhayin bukmaknha luŋ'thunna marrtji ŋoy-djulŋithirra, balanyany nhakun ŋunhi ŋurruŋu walkurpuy malamarr malany God-Waŋarrwu gäthu'mirriŋu walal, ŋunhiwurrnyndja ŋunhi walal ga yäkuny bilin dhärran djorra'ŋura ŋunhan djiwarr'ŋura. Ga nhumany dhuwal marrtjin galkithin nhanukala God-Waŋarrwala, ŋunhi ŋayipin waŋganyha mala-djarr'yunamirrnyndja bukmakkun yan yolŋuwnynda walalaŋ, ga ŋunhayiny ga ŋunhi wäŋaŋur nhina birrimbirrnha mala ŋunhiwurrnha ŋunhi dhuwurr manymakmirra mala yolŋu'-yulŋu, ŋunhi ŋayi walalany ŋäthil ŋayaŋu-darrtjalkkuŋal.

<sup>24</sup> Yo, marrtjinany nhuma dhuwal galkithinany nhanukiyingala yan Djesuwala, ŋurikalyin ŋunhi ŋayi Muŋuŋukunhamirra ŋurikin ŋunhi yuŋawnha gumurrkunhaminyawuywu romgu; bili nhanŋuwuynha ŋunhi maŋguny' waŋdin limurrŋuŋalnynda dharapulŋur, ŋunhi ŋayi ga djulkmaraman nhanŋuny Waybulwuny\* mangu'.

<sup>25</sup> Yo nhumany dhu ga ŋunhi dhäruktja märraman ŋunhiyinhany ŋunhi ŋayi ŋuli ga waŋa nhokal. Walalnynda ŋunhi Yitjuralpuynyndja\* yolŋu walal bäyŋu ŋula waŋdinya winya'yuna ŋunhi walal

---

\* 12:24 Abel \* 12:25 Israel



ɲuli ɲuyulkthinyany nhanɲu dhärük-märranharawnydja ɲunhi ɲayi gan waɲan walalaɲ beɲuryi bukuɲur Djäniyaɲur.\* Ga dhiyaɲuny bala nhumany ga dhuwal guyaɲa yanbi nhuma balaɲ dhuwal ɲula winya'yurr nhanukalaɲaɲur, ɲunhi balaɲ nhuma ɲula dhärükkuny nhanɲu ɲuyulkthi ɲurikiyiny ɲunhi ɲayi ɲuli ga waɲa beɲur djiwarr'ɲur?

26 Yo, wäɲanhany ɲayi gan dhuwandja munatha'nhany marmarmaraɲal rirrakayyuny nhanukiyingal ɲayi, balanyamirriyinyndja ɲunhi waluy, ɲunhi ɲayi God-Waɲarr gan ɲurruɲu waɲan, ga dhiyak bala nhakun waluw ɲayi waɲan dhawu'-nhirrpär ɲayi dhu buluyi bonɲuɲ rurr'rurryurr dhuwal wäɲany, yaka yan dhuwandja bili munatha'nhany wäɲany ɲany wiripuny ɲunha djiwarr'nhany wäɲany ɲayi dhu biyakiyi bili yan rurr'rurryurryi.

27 Ga dhuwaliyi ɲunhi dhärük ɲunhi ɲayi waɲan bitjarr gam' "buluyi waɲganymirr," bitjarr, ɲunhiyiny ɲayi ga bitjanna waɲany gam', "ɲunhi bukmak nhäny malany" nhanukuɲuny bokmanawuy, ɲunhiyiny mala dhu ɲunhi warrpam'nhä larryurra, winya'yurra dhu. Ga ɲunhin bili yan ɲunhi nhä mala wingil'yunamiriwnha dhu gi dälnydja yan dhärrü biyakuny bili.

28 Yo, limurnnydja dhu ga mirithirra yan buku-wurrpandja ɲunhi limurr märraɲal God-Waɲarrwu rom ɲunhi wingil'yunamiriwnha. Ga ɲunhiliyin limurr dhu ga ɲunhi romɲur buku-ɲal'yundja nhanɲu God-Waɲarrwuny

---

\* 12:25 Sinai

wokthundja manapan, märr-barrarirra  
 nayanuyndja märr-ñal'yunaraynha,

<sup>29</sup> bili ñayiny ñunha God-Wañarr limur-  
 runguny Wañarr balanya nhakun gurthan  
 ñunhi ñayi ñuli ga bathanna nhä malany  
 buwayakkuman yan.

## 13

*Nhininy gi ñamathan yan ñuriñi bili ganydjar-  
 runy nhanukiyingal God-Wañarrwal*

*By God's power, live a good life*

*Yeburu 13.1-19*

<sup>1</sup> Nhumany dhu ga ñunhi Garray-  
 walañumirryndja yolñu walal bitjan bili  
 yan märr-ñamathinyamirr nhumalañguwuy  
 nhuma bala-räli'yunmirra, bili limurrnydja  
 dhuwal balanyan nhakun wäwa'manydjiwurra  
 ga yapa'manydjiwurra nhanukalnydja  
 Garraywalnydja.

<sup>2</sup> Nunhi dhu mulkuruny yolñu marrtji  
 nhumalañgalnydja wäñalil, nhumany märrañ  
 muka ñanya nhumalañgiyingal wäñalilnydja,  
 ga djäga nhanñu gi manymakkuñ ñurikiyiny  
 yolñuw, bili wiripuwurruyndja gan ñunhi  
 bitjarryi djäga Godkalañuwnha dhäwu-  
 gänhamirriw yolñuw walalañ, ga yakan walal  
 ñunhi marñginy ñurikiyi yolñuwnydja, ñunhi  
 ñayiny djiwarr'puyña yolñu.

<sup>3</sup> Ga guyañi walalany gi ñunhany ñunhi  
 yolñuny Garraywalañumirrinny ñunhi walal ga  
 gärrri dharrunñunur, biyakun marrparañgunun  
 walalany. Ga yaka yan meñgun ñunhiyiny

yolḡuny, ḡunhi ḡayi ḡuli ga ḡayaḡu-yätjirr nhina, biyakun guyaḡanhamirrydja nhakun nheny ga marrtji ḡuliwitjandhi ḡayaḡu-midikinyamirriwurr romgurr.

<sup>4</sup> Yo ḡunhi ḡuli dirramu ga miyalk märranhamirrydja, bala maḡḡa ḡuli märr-ḡal'yunmirra maḡḡaḡuwuy maḡḡa. Ga djäga maḡḡa dhu ga maḡḡaḡuwuy maḡḡa ḡamatham yan bitjanna yan bili, bili ḡayiny dhu ḡunhi God-Waḡarryuny dhä-gir'yunna bawalamirrinhan yolḡuny ḡunhi ḡayi ḡuli ga marrambany' djäma, ga gupa-wakalmirriyam ḡayi ḡuli ga nḡaḡuwuy dirramuny nhä mak miyalknha.

<sup>5</sup> Yaka gi märryu-dapmaraḡ rrupiyanhany; yanan gi biyakun nhininy mukthurra ḡurinjın bili yan nhä malany nhe ga ḡayatham. Bili Garraynydja ga waḡa bitjan gam', "ḡarra dhu yaka nhumalany ganan gänaḡulilnydja. Ga yaka nhuma dhu ga nhina goḡ-gänany."

<sup>6</sup> Bala limurr dhu ga ḡunhi ḡayaḡuy-mulkay'nha waḡa bitjandja gam, "Garray dhuwal ḡayipin ḡarrakuny ḡuḡga'yunamirr.

Ga nhakun ḡula ḡarra dhu barrarirrydja, ḡuli balaḡ ḡarrany dhu yolḡuynydja walal buma."

<sup>7</sup> Guyaḡi walal ḡunhiwurrunhany yolḡuny walalany ḡurru-warryunayḡunhany mala ḡunhi walal gan marḡgikuḡal nhumalany ḡäthil, God-Waḡarrwu dhäruk lakaraḡal.

Walalnydja gan n̄unhi bitjarryi malthurr God-Waṅarrwu yan, ga yan bili-i-i ga dhiṅga'-dhiṅgaṅal walal, ga n̄humany biyakiyi bili malthurr walalaṅ dhukarrwu.

<sup>8</sup> Bili ṅayipiny n̄unhi Djesu-Christtja djambiriwnha, barpuru ga gāthur ga biyakun bili yan.

<sup>9</sup> ṅayathulnydja gi baṭ-biyakun n̄unhiyiny yuwalknhany romnha. Yakan buthuru-bitjurr ṅurikiwurruṅguny yolṅuw walalaṅ n̄unhi walal ga lakaram wiripu ga wiripu dhāwu, bilmaram ga n̄humalany. Wiripuny mak walal dhu waṅa n̄humalany bitjana, “ṅay', L̄ukin, dhuwanna ṅathan. Dhiyaṅiyiny ṅathay dhuyuyndja n̄humalany dhu ga ganydjarr-gurrupana.” Bitjana mak walal dhu ga waṅany, yurr ṅayipin ṅuli ga n̄unhi God-Waṅarryun ganydjarrnydja gurrupan limurruṅguny ṅayaṅuw, yakan ṅula ṅathaynydja. Mirithirr yan ṅayi ga God-Waṅarnyidja mār-ṅamathirr limurruṅ. Ga ṅayin limurruny dhu ga n̄unhi maranhu-gurrupandja ṅayaṅuny n̄unha, mār limurrnydja dhu ga nhina ṅamathamanyan.

<sup>10</sup> Yurr n̄unha ga limurruṅguny dhārra wāṅa mundhurr-gurrupanaraw, n̄unhi walalaṅguny ṅāthiliṅuwnydja djirrikaymirriw mala, n̄unhi walal ṅuli ga djāma n̄unhiliyi bukuṅal'yunamirriṅur bunbuṅur, ga bāyṅun walalaṅ n̄unhi dhunupany walal dhu buluny l̄uka ṅatha n̄unhiliyiny wāṅaṅur, bili n̄unhiny dhar'yunawuyṅnha bilin.

<sup>11</sup> Ga n̄unhi ṅayi ṅuli ṅurruḍawalaṅuy-djirrikaymirriy mundhurr-gurrupanna

dhuwurr-yätjkuny djaw'yunaraw nuriñiyiny nunihi warrakan'kalnydja manğuy' nunihala djinawan' Nunğatñura wäñañur, bala beñuryiny ñayi nuli yan bathanan nunihiyi warrakan'tja mala nunihala warrañulnha wäñañura.

<sup>12</sup> Yurr ñayipiny nunihi Djesuny dhiñğañal nunihala warrañulnha nunihi dhurrwarañura wäñañurnydja, mähr dhu nhanukalnydja manğuy' ðarrtjalkkuman bukmaknhan yolñunhany walalany.

<sup>13</sup> Yo ga dhiyakun märrwuny nunihi limurrnydja dhu beñurnydja nunihi djinawa'ñurnydja wäñañur marrtjiny balan warrañullila wäñalilnydja nhanukala Djesuwala, mähr limurr dhu dhäkay-ñamany nhanñuny nunihin goranhamirra rom.

<sup>14</sup> Bili dhiyalnydja munatha'ñurnydja wäñañur bäyñu limurrñ ga dhärra wäña balanya buñbu-dharrwamirr nunihi dhu ga dhärran bitjanna bili, yurr galkun warray limurr ga balanyarawyiny yindiwnydja wäñaw.

<sup>15</sup> Limurrñ mundhurr-gurrupanawuynyndja dhuwal, nunihi limurr dhu ga bitjan bili yan mähr-yiñğathirnydja ga gurrupan nhanñu wokthunawuynyndja limurrñgal dhurrwaraynydja God-Wañarrwuny yäkuy Djesuwalnha yan, nunihi ñayiny limurrñ Garray.

<sup>16</sup> Ga biyak bili yan walal gi gunğa'yunmirrnydja, ga gurrupanmirrnydja marrtji bala-räli'yunmirra yan nunihi ñula nhäny mala nhumalañguwuy nhuma, bili

balanyarawyi muka ngayiny God-Wañarrnydja ga djälthirr. Nunhi limurr dhu ga yuwalktja märr-ñamathinyamirr bala-räli'yunmirrnydja ñunhiyiny nhakun limurr ga mundhurr gurrupanmirra, ga ñuriñiyiny ga ñayañu-ñamathanan ñanyanhan God-Wañarrnhan.

<sup>17</sup> Dhäruk-märrañ gi nhumalañguwuy nhuma ñurru-warryunayñunhany mala, bala djäman yan ñunhi nhaltjan walal dhu waña nhumalañ. Ñunha walal ga djäga nhumalañ, ga lakaranhamirr yan walal dhu God-Wañarrwalnydja ñunhiñuwuyyiny ñunhi nhaltjarr walal gan djäga nhumalañ. Ga yakan walalany ñula ñayañu-midikumulnydja ñunhi walal dhu ga djämany walalañguwuy walal djämany mala, yanan walalany marrtji bala ñayañu ñamathanan, walal ñuli bäynha nhumalanhany yakan gunga'yurr.

<sup>18</sup> Bukumirriyan ñanapurrun gi walal biyak bili, dhuwal ñayañuny ñanapurrun balanydjarratjarran, bili napurr ñuli ga dhuwal mirithirr yan birrka'yundja bitjandja bili dhunupawnha yan nhinanharawnydja.

<sup>19</sup> Dhuwal ñarra ga mirithirrnnydja nhakun märrliyanhamirrnnydja nhumalañgal märr ñarra dhu buluyi nhakun gurul'yurr nhumalany.

*Dhawurpunuman ga bukimirriyam*

*Closing prayer*

*Yeburu 13.20-25*

<sup>20</sup> God-Wañarryun ñuli ga dhuwal gurrupan mägayany rom, ga Garraynhany ñayi limurrun Djesu-Christnhany rur'marañal beñur ñunhi

dhinganhamirrinjur romjur. Ga dhiyanjony bala najiny Djesuny dhuwal balanyan nhakun Bungawan Warrakan'-Djagamirra nunhi naji manjun' gurrupanmin, bala yan djaman nunhi dharrpalnydja ga wiyinnumirnydja rom gumurrkunhaminyawuynydja, yurr nhanukalanumirriwnha yan yoljuwnydja walalan.

<sup>21</sup> Dhuwal narra ga bukumirriyamany marr naji dhu God-Wanarrayuny nhumalany djaman girri'-namathamam, marr nhumany dhu dhäruktja-märraman yan nanya, ga bitjana bili yan dhu ga djälthirnydja dhunupawnha yan djämawnydja. Ga wiripuny narra ga bukumirriyamdhi marr naji dhu Djesuynydja nhumalany gunğa'yunna marr nhumany dhu djamany nunhin bili yan nunhi dhu ga nanyapinyan yan God-Wanarrnha nayanunamathamany. Ga wokthunamirnydja rom dhu marrtji nhanjuwuywnha yan Djesu-Christkun bitjana bili ga bitjana bili! Yo, yo.

<sup>22</sup> Yo, lundu walal narra. Dhuwal narra dhumbul' yan djorrany' nhumalan wukirri, yan nhumalany ga nayanun-rur'maram. Yo marrkapmirr walal buku-djuljimirr, mirithir narra ga dhuwal wanany nhumalany, marr nhuma dhu yuwalkkuman yan märramany nunhi dhäruktja mala nunhi nhaltjarr narra gan wan nhumalan.

<sup>23</sup> Bilin mak nhuma dhuwali dhiyanjony bala marngin, nunhi limurruj lunduny

Dimithiny\* bilin dhawatthunna bejurnydja  
 nunhi dharrungunurnydja. Nuli nayi dhu  
 nunhi narrakalnydja marrtji, nunhiny linyu  
 dhu rrambanin gurul'yurnydja nhumalany  
 dhipaliyiny.

<sup>24</sup> Buku-djulnimirr gurrupul narakunj mairr-  
 namathinyawuynyndja nurikiwurrunguny  
 nunhi nurru-warryunaynuynyndja yolnuw  
 walalanj, ga nhumalanj wiripuny bukmakku  
 yan Garraywalañumirriw mala yolju'-  
 yulnuw. Ga walal dhuwal nunhi Garraywu  
 malthunamirr mala nurukuwuy nunhi  
 wana Yitiliwuyyu\* walal ga bitjandhi bili  
 yan dju'yundhi walalanguwuy mairr-  
 namathinyawuy nhumalanj.

<sup>25</sup> Ga wiripuny narra ga dhuwal buku-  
 mirriyam, mairr nayi dhu God-Wañarnnydja  
 nhumalanj mel-wuyunna nhumalanj bukmakkun  
 yan.

---

\* 13:23 Timothy \* 13:24 Italy



**God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk  
The New Testament in the Djambarrpuyngu  
language of Australia**

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-29

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files dated 29 Apr 2025

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daeecab